



Mode d'emploi	2
Instruction booklet	23
Handleiding	44
Gebrauchsanweisung	65

USER MANUAL

Machine Expresso Multi-Systèmes
Multi-System Espresso Machine
Multi Systeem Espressomachine
Multisystem-Espressomaschine



CKZ39-BL
CKZ39-WH

ZANUSSI

SOMMAIRE

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ	3
PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT	7
CONFORMITÉ NORMATIVE	7
DESCRIPTION DE L'APPAREIL	8
AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION	9
MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL	9
Remplissage du réservoir d'eau	9
Rinçage interne de l'appareil : procédure	10
Mode veille de l'appareil (économie d'énergie)	11
Réglage du volume de café souhaité	11
Restaurer les réglages d'usine par défaut	12
PRÉPARATION DE CAFÉ ET DE BOISSONS CHAUDES	12
Pour capsules de type Nespresso®	14
Pour capsules de type Dolce Gusto®	15
Pour dosettes E.S.E.®	16
Pour café en poudre	17
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	18
Nettoyage de l'appareil et des accessoires	18
Procédure de détartrage	19
ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT	21
AUTRES INFORMATIONS	21
GARANTIE	22

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire impérativement ce mode d'emploi et le conserver afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Dans le cas où vous cédez cet appareil à un tiers, n'oubliez pas de fournir ce mode d'emploi avec l'appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues, telles que :
 - les coins cuisine réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels ;
 - les fermes ;
 - l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel ;
 - les environnements de type chambre d'hôtes.
- Toute utilisation autre que celle prévue pour cet appareil, ou pour une autre application que celle prévue, par exemple une utilisation commerciale, est interdite. Une utilisation non conforme au mode d'emploi dégagerait la marque de toute responsabilité et entraînerait la perte de la garantie.
- Après avoir déballé votre appareil, assurez-vous d'abord qu'il n'a pas été abimé. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il a chuté, s'il présente des dommages apparents, s'il fuit ou présente des anomalies de fonctionnement. En cas de doute, n'utilisez pas votre appareil, et consultez le centre de service agréé ou un technicien qualifié pour le faire examiner ou réparer, ou effectuer un réglage électrique ou mécanique.
- Enlevez bien tous les éléments de l'emballage, et ne laissez pas les éléments tels que les sacs plastiques, du polystyrène ou des élastiques à portée des enfants. Ces éléments pourraient être dangereux pour eux.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de pièces d'un autre fabricant. L'utilisation de ce type d'accessoires ou de pièces entraîne l'annulation de la garantie. L'appareil doit être utilisé uniquement avec la base et les accessoires fournis.

- L'appareil doit être utilisé et posé sur une surface plane et stable. Laissez un espace suffisant de 10 cm autour de l'appareil, et une distance de 15 cm au-dessus de la machine à expresso. Ne posez pas votre appareil et son cordon d'alimentation sur ou à proximité d'une source de chaleur et similaire, telle que plaque chauffante, four, appareil de chauffage, etc.
- L'appareil ne doit pas être placé à l'intérieur d'un meuble lorsqu'il est en cours d'utilisation.
- Avant de brancher votre appareil, assurez-vous que la tension électrique de votre domicile corresponde à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez votre appareil sur une prise murale équipée d'une prise de terre, correctement installée et reliée au réseau électrique conformément aux normes en vigueur.
- N'utilisez pas cet appareil en extérieur et ne le conservez pas à une température inférieure à 0 °C. L'eau laissée dans l'appareil peut geler et provoquer des dommages.
- L'appareil n'est pas destiné à être utilisé avec un minuteur externe ou un système de contrôle séparé.
- Avertissement : risque de blessures en cas de mauvaise utilisation de l'appareil !
- Mise en garde : éviter tout débordement sur le connecteur.
- Mise en garde : l'orifice de remplissage ne doit pas être ouvert en cours d'utilisation.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans, à condition qu'ils bénéficient d'une surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent bien les dangers encourus.
- Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être réalisés par des enfants, à moins qu'ils ne soient âgés d'au moins 8 ans et qu'ils soient sous la surveillance d'un adulte.
- Conserver l'appareil et son câble hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont

réduites, ou dont l'expérience ou les connaissances ne sont pas suffisantes, à condition qu'elles bénéficient d'une surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels.

- L'appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger son fil électrique et sa prise de courant dans l'eau ou tout autre liquide. Ne jamais faire couler d'eau sur les boutons de commande de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes compétentes de qualification similaire, afin d'éviter tout danger.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est relié à l'alimentation.
- N'utilisez pas l'appareil sans eau dans le réservoir et sans son réservoir d'eau. Veillez à respecter les capacités maximales et minimales de remplissage indiquées sur l'appareil.
- L'appareil étant sous pression, veillez à ne pas forcer le mécanisme de verrouillage/déverrouillage du levier pendant son fonctionnement. L'appareil serait alors endommagé et pourrait provoquer des blessures.



Attention, surface chaude ! Les surfaces sont de nature à chauffer pendant l'utilisation. La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. La surface de l'élément chauffant présente une chaleur résiduelle après utilisation.



Mise en garde : danger de brûlures par liquide chaud. L'appareil produit de l'eau chaude, et de la vapeur chaude peut se former. Attention aux éclaboussures d'eau ou à la vapeur d'eau chaude.

- Pour éviter tout risque de brûlures pendant l'utilisation de l'appareil :
 - n'enlevez pas le bac et la grille-égouttoir de l'appareil,

- ne déplacez pas l'appareil,
 - ne mettez pas vos doigts sous la sortie café,
 - ne touchez pas le compartiment à adaptateur.
- En ce qui concerne le fonctionnement de l'appareil, référez-vous au paragraphe « **Mise en service de l'appareil** » ci-après dans la présente notice.
 - En ce qui concerne les informations détaillées sur la manière de nettoyer les surfaces en contact avec les aliments, référez-vous au paragraphe « **Nettoyage et entretien** » ci-après dans la présente notice.
 - Débranchez et laissez refroidir l'appareil complètement :
 - après chaque utilisation,
 - en cas de dysfonctionnement,
 - avant de nettoyer l'appareil.
 - Il est conseillé d'examiner régulièrement le câble d'alimentation pour déceler tout signe de détérioration éventuelle.
 - Ne branchez pas le produit et n'appuyez pas sur les boutons du panneau de commande si vos mains sont mouillées.
 - Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation ou l'appareil de la prise. Débranchez en tirant par la fiche.
 - Ne pas utiliser cet appareil à proximité d'un robinet, d'un évier, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
 - N'utilisez pas l'appareil :
 - si la prise ou le câble d'alimentation est endommagé(e),
 - en cas de mauvais fonctionnement,
 - si l'appareil a été endommagé de quelque façon que ce soit,
 - si l'appareil ou son câble d'alimentation est tombé dans l'eau,
 - si vous l'avez laissé tomber.
 - Présentez l'appareil à un centre de service après-vente où il sera inspecté et réparé. Aucune réparation ne peut être effectuée par l'utilisateur.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



La Directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et de réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement.

Lorsqu'il ne fonctionne plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le dans un centre de collecte agréé afin qu'il puisse être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement.

CONFORMITÉ NORMATIVE

L'appareil répond aux principales exigences des directives européennes 2014/35/UE (Basse tension), 2014/30/UE (Compatibilité électromagnétique) et 2011/65/UE (Limitation de l'utilisation de certaines substances dans les équipements électroniques).

Cette notice est également disponible sur les sites suivants :

www.zanussismallappliances.fr
www.zanussismallappliances.be
www.zanussismallappliances.nl

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A. Levier de verrouillage / déverrouillage

B. Boutons de commande

	Petite tasse
	Bouton marche / arrêt
	Grande tasse

C. Couvercle du réservoir d'eau

D. Tuyau de sortie d'eau

E. Réservoir d'eau

F. Compartiment à adaptateur

G. Sortie de café

H. Grille-égouttoir amovible

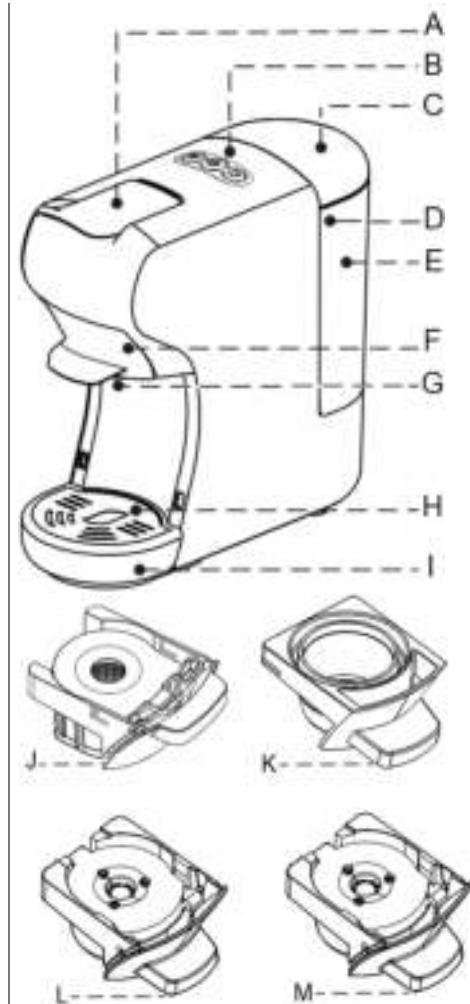
I. Bac récolte-gouttes amovible

J. Adaptateur compatible capsules Nespresso®*

K. Adaptateur compatible capsules Dolce Gusto®*

L. Adaptateur pour café en poudre

M. Adaptateur compatible dosettes E.S.E.®*



* Marques tierces non liées à l'appareil et n'appartenant pas à Zanussi®.

* Nespresso® et Dolce Gusto® sont des marques déposées du groupe Nestlé SA.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Retirez tous les emballages et vérifiez que l'appareil est en bon état.
2. Retirez les éventuel(le)s étiquettes et adhésifs de l'appareil.
3. Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. Séchez-le complètement.
4. Lavez les adaptateurs, le bac, la grille-égouttoir, le réservoir d'eau et son couvercle à l'eau chaude savonneuse. Séchez-les complètement.
5. Placez l'appareil sur une surface plane et stable.
6. Procédez au nettoyage interne de l'appareil en effectuant 2 cycles de rinçage interne de l'appareil avec uniquement de l'eau froide, afin d'éliminer toute poussière ou tout résidu éventuels contenus dans l'appareil.

MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL

Remplissage du réservoir d'eau

Remplissage directement dans l'appareil

Remplissage en enlevant le réservoir



Utilisez une carafe, remplissez-la d'eau plate et froide.

Enlevez le couvercle du réservoir d'eau et versez l'eau dans le réservoir (600 ml) jusqu'à la ligne MAX indiquée sur le réservoir.

Replacez le couvercle sur le réservoir.



Retirez le réservoir d'eau de l'appareil en l'inclinant légèrement ; remplissez le réservoir d'eau plate et froide jusqu'à son niveau MAX (600 ml). Remettez le réservoir dans son emplacement en le faisant glisser lentement jusqu'à la base, en veillant à ce que le tuyau de sortie d'eau soit à l'intérieur du réservoir. Appuyez ensuite fermement sur le réservoir pour vous assurer qu'il est bien mis. Replacez le couvercle sur le réservoir.

Important

- La quantité d'eau du réservoir doit être comprise entre le niveau minimum « MIN » et le niveau maximum « MAX » indiqués sur le réservoir. Veillez à ajouter de l'eau dès que le niveau d'eau atteint la ligne « MIN » du réservoir.
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans eau dans le réservoir ou sans le réservoir mis en place. Vous risquez d'endommager la pompe et de réduire la durée de vie de l'appareil.
- Utilisez de l'eau plate et froide uniquement.

Rinçage interne de l'appareil : procédure

Avant toute première utilisation de l'appareil, procédez au nettoyage interne de l'appareil en effectuant 2 cycles de rinçage interne de l'appareil avec uniquement de l'eau froide, afin d'éliminer toute poussière ou tout résidu éventuels contenus dans l'appareil.

Le rinçage interne de l'appareil est également conseillé après une longue période de non-utilisation.

Branchez l'appareil



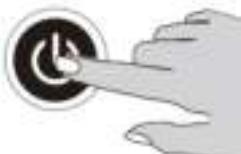
Déroulez le cordon d'alimentation de l'appareil et branchez la prise à une fiche murale.

Préparation



Levez le levier et insérez un adaptateur vide (sans capsules et sans café). Abaissez le levier pour le fermer. Placez une grande tasse (min. 250 ml) sur la grille amovible.

Allumez l'appareil



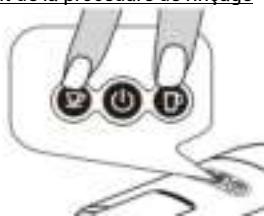
Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour allumer l'appareil.

Phase de préchauffage



Les 3 boutons de commandes s'illuminent pour indiquer que l'appareil est en mode préchauffage. Le temps de préchauffage est d'environ 45 secondes.

Lancement de la procédure de rinçage



Appuyez simultanément sur les deux boutons « petite tasse » et « grande tasse » pour démarrer le rinçage interne de l'appareil.

Fin de procédure



Soulevez le levier et enlevez l'adaptateur vide (sans capsules et sans café). Abaissez le levier pour le fermer.

Important

- N'interrompez pas la procédure de rinçage une fois qu'elle est lancée.
- Vérifiez que le réservoir est rempli au niveau « MAX » et correctement mis pour éviter tout risque de fuite d'eau.
- Assurez-vous de fermer le levier avant d'appuyer sur les boutons.
- Veillez à toujours mettre une tasse d'une capacité minimale de 250 ml sur la grille-égouttoir avant de lancer la procédure de rinçage interne.

Mode veille de l'appareil (économie d'énergie)

Cet appareil est équipé d'une fonction d'économie d'énergie. Il se met automatiquement en veille au bout de 15 minutes (réglage d'usine par défaut) s'il n'est pas utilisé.

Quitter le mode veille



L'appareil est réglé par défaut pour entrer en mode veille au bout de 15 minutes de non-utilisation.
Appuyez sur le bouton marche arrêt pour quitter le mode d'économie d'énergie de l'appareil.

Annuler et réactiver le mode veille préprogrammé



Pour annuler le mode d'économie d'énergie réglé par défaut, débranchez le cordon d'alimentation de la fiche murale.

Appuyez simultanément sur les boutons « petite tasse » et « grande tasse », et branchez ensuite le cordon d'alimentation à la fiche murale.

Le bouton marche / arrêt s'illumine. Relâchez la pression. Appuyez sur le bouton « petite tasse ». L'indicateur lumineux du bouton « petite tasse » s'éteint. Le mode veille par défaut est annulé.

Pour réactiver le mode veille par défaut, procéder de même.

Réglage du volume de café souhaité

Réglage du volume de la petite tasse



Le volume de café de la petite tasse est réglé par défaut pour un écoulement d'environ 25 secondes. Procédez comme suit pour modifier le réglage d'usine.

Placez une tasse sur la grille-égouttoir, insérez l'adaptateur avec capsule. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de la petite tasse. Relâchez une fois que le volume désiré est atteint. Le nouveau niveau du volume de café est mémorisé.

Temps d'écoulement programmable : de 10 à 90 secondes.

Réglage du volume de la grande tasse



Le volume de café de la grande tasse est réglé par défaut pour un écoulement d'environ 47 secondes. Procédez comme suit pour modifier le réglage d'usine.

Placez une tasse sur la grille-égouttoir, insérez l'adaptateur avec capsule. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton de la grande tasse. Relâchez une fois que le volume désiré est atteint. Le nouveau niveau du volume de café est mémorisé. Temps d'écoulement programmable : de 10 à 90 secondes. Pour réactiver le mode veille par défaut, procéder de même.

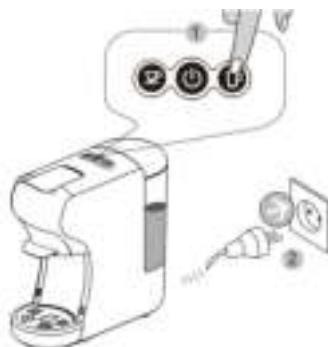
Restaurer les réglages d'usine par défaut

Procédure de remise des réglages par défaut

Pour revenir aux réglages d'usine, débranchez le cordon d'alimentation de la fiche murale.

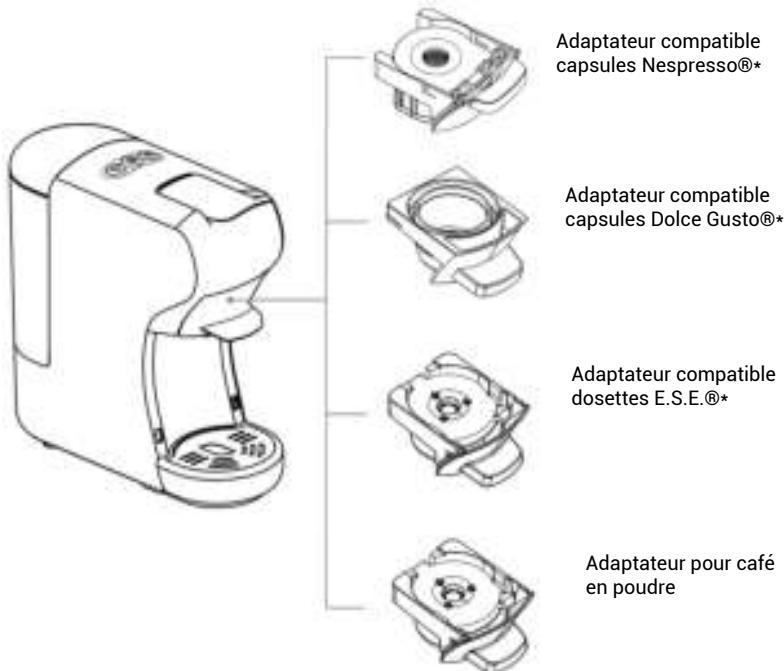
Appuyez et maintenez enfoncé le bouton « grande tasse », puis branchez le cordon d'alimentation à la fiche murale.

Le bouton marche / arrêt clignote deux fois. Relâchez le bouton. L'appareil est revenu aux paramètres d'usine.



PRÉPARATION DE CAFÉ ET DE BOISSONS CHAUDES

Cet appareil est équipé de 4 adaptateurs compatibles avec différents systèmes de capsules pour la préparation de cafés et de boissons chaudes.



* Marques tierces non liées à l'appareil et n'appartenant pas à Zanussi®.

* Nespresso® et Dolce Gusto® sont des marques déposées du groupe Nestlé SA.

Important

Avant de procéder à la préparation de votre boisson chaude :

- Vérifiez que le réservoir est rempli au niveau « MAX » et correctement mis pour éviter tout risque de fuite d'eau.
- Vérifiez que l'appareil est branché à la fiche secteur.
- Assurez-vous de fermer le levier avant d'appuyer sur les boutons.
- Veillez à toujours mettre une tasse sur la grille-égouttoir.

Lors de l'utilisation de votre appareil, veillez à respecter les consignes données ci-dessous pour éviter tout risque de blessure et d'endommager l'appareil.

⚠ Ne jamais asperger l'appareil d'eau.



⚠ Ne jamais ouvrir le levier en cours d'utilisation.



⚠ Risque de coupure ! Ne touchez pas le haut du compartiment à capsule, il y a une aiguille de perforation pointue.



⚠ Ne jamais immerger l'appareil.



⚠ N'utilisez pas l'appareil si le réservoir d'eau est vide. Assurez-vous que le réservoir d'eau est rempli avec le niveau d'eau au-dessus du marquage « MIN ».



⚠ Risque de brûlure ! Ne touchez pas l'adaptateur dès la fin de la préparation du café, attendez que l'adaptateur ait refroidi.



Pour capsules de type Nespresso®.

1. Préparation

Soulevez le levier et enlevez tout adaptateur présent dans l'appareil.



2. Insérer la capsule dans l'adaptateur

Soulevez le couvercle de l'adaptateur et insérez la capsule. Abaissez le couvercle pour le fermer.



3. Insérer l'adaptateur dans la machine

Levez le levier et insérez l'adaptateur dans son compartiment. Abaissez le levier pour le fermer.



4. Allumer et préchauffer l'appareil

Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour allumer l'appareil. Les 3 boutons de commande s'illuminent et clignotent pour indiquer que l'appareil est en mode préchauffage. Le temps de préchauffage est d'environ 45 secondes.



5. Sélectionner le volume de la boisson

Placez une tasse sur la grille amovible. Dès que les lumières des boutons de commande arrêtent de clignoter, appuyez sur le bouton « petite tasse » ou « grande tasse » pour démarrer la préparation du café. Pour arrêter l'écoulement du café, appuyez à nouveau sur le bouton.



6. Fin de procédure

Soulevez le levier et enlevez l'adaptateur. Abaissez le levier pour le fermer. Attendez que l'adaptateur ait refroidi avant d'ouvrir son couvercle pour jeter la capsule usagée. Si vous n'utilisez plus l'appareil, veillez à laver l'adaptateur avec de l'eau chaude savonneuse pour une prochaine utilisation.



Conseils

- Pour avoir un café bien chaud, il est conseillé de faire couler une première tasse avec adaptateur sans capsule à l'intérieur.
- Nous recommandons d'utiliser une tasse préchauffée.
- Le volume de café de la grande tasse est réglé par défaut pour un écoulement d'environ 47 secondes, et celui de la petite tasse est d'environ 25 secondes. Pour régler le temps d'écoulement, se référer aux instructions « Réglages du volume de café souhaité ».
- Assurez-vous de fermer le levier avant d'appuyer sur les boutons.
- Veillez à toujours mettre une tasse sur la grille-égouttoir.
- Si vous n'utilisez plus l'appareil après votre préparation, veillez à laver l'adaptateur avec de l'eau chaude savonneuse pour une prochaine utilisation.

Pour capsules de type Dolce Gusto®.

1. Préparation

Soulevez le levier et enlevez tout adaptateur présent dans l'appareil.



2. Insérer la capsule dans l'adaptateur

Soulevez le couvercle de l'adaptateur et insérez la capsule. Abaissez le couvercle pour le fermer.



4. Allumer et préchauffer l'appareil

Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour allumer l'appareil. Les 3 boutons de commande s'illuminent et clignotent pour indiquer que l'appareil est en mode préchauffage. Le temps de préchauffage est d'environ 45 secondes.



5. Sélectionner le volume de la boisson

Placez une tasse sur la grille amovible. Dès que les lumières des boutons de commande arrêtent de clignoter, appuyez sur le bouton « petite tasse » ou « grande tasse » pour démarrer la préparation du café. Pour arrêter l'écoulement du café, appuyez à nouveau sur le bouton.



3. Insérer l'adaptateur dans la machine
Levez le levier et insérez l'adaptateur dans son compartiment. Abaissez le levier pour le fermer.



6. Fin de procédure
Soulevez le levier et enlevez l'adaptateur. Abaissez le levier pour le fermer. Attendez que l'adaptateur ait refroidi avant d'ouvrir son couvercle pour jeter la capsule usagée. Si vous n'utilisez plus l'appareil, veillez à laver l'adaptateur avec de l'eau chaude savonneuse pour une prochaine utilisation.



Pour dosettes E.S.E.®.

1. Préparation

Soulevez le levier et enlevez tout adaptateur présent dans l'appareil.



2. Insérer la dosette dans l'adaptateur

Insérez le porte-filtre inox dans l'adaptateur et placez la dosette E.S.E. dans le porte-filtre. Fermez le couvercle de l'adaptateur.



3. Insérer l'adaptateur dans la machine

Levez le levier et insérez l'adaptateur dans son compartiment. Abaissez le levier pour le fermer.



4. Allumer et préchauffer l'appareil

Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour allumer l'appareil. Les 3 boutons de commande s'illuminent et clignotent pour indiquer que l'appareil est en mode préchauffage. Le temps de préchauffage est d'environ 45 secondes.



5. Sélectionner le volume de la boisson

Placez une tasse sur la grille amovible. Dès que les lumières des boutons de commande arrêtent de clignoter, appuyez sur le bouton « petite tasse » ou « grande tasse » pour démarrer la préparation du café. Pour arrêter l'écoulement du café, appuyez à nouveau sur le bouton.



6. Fin de procédure

Soulevez le levier et enlevez l'adaptateur. Abaissez le levier pour le fermer. Attendez que l'adaptateur ait refroidi avant d'ouvrir son couvercle pour jeter la capsule usagée. Si vous n'utilisez plus l'appareil, veillez à laver l'adaptateur avec de l'eau chaude savonneuse pour une prochaine utilisation.



Pour café en poudre.

1. Préparation

Soulevez le levier et enlevez tout adaptateur présent dans l'appareil.



2. Placez le café dans l'adaptateur

Insérez le porte-filtre inox (s'il n'est pas mis) dans l'adaptateur, puis placez le café dans le porte-filtre à l'aide d'une cuillère. Tassez le café avec le bas de la cuillère. Fermez le couvercle de l'adaptateur.



3. Insérer l'adaptateur dans la machine

Levez le levier et insérez l'adaptateur dans son compartiment. Abaissez le levier pour le fermer.



4. Allumer et préchauffer l'appareil

Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour allumer l'appareil. Les 3 boutons de commande s'illuminent et clignotent pour indiquer que l'appareil est en mode préchauffage. Le temps de préchauffage est d'environ 45 secondes.



5. Sélectionner le volume de la boisson

Placez une tasse sur la grille amovible. Dès que les lumières des boutons de commande arrêtent de clignoter, appuyez sur le bouton « petite tasse » ou « grande tasse » pour démarrer la préparation du café. Pour arrêter l'écoulement du café, appuyez à nouveau sur le bouton.



6. Fin de procédure

Soulevez le levier et enlevez l'adaptateur. Abaissez le levier pour le fermer. Attendez que l'adaptateur ait refroidi avant d'ouvrir son couvercle pour jeter le café usagé. Si vous n'utilisez plus l'appareil, veillez à laver l'adaptateur avec de l'eau chaude savonneuse pour une prochaine utilisation.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Assurez-vous de toujours débrancher l'appareil avant toute opération de nettoyage.

L'appareil ne doit pas être immergé. Ne jamais plonger son fil électrique et sa prise de courant dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas de produits tranchants, toxiques et agressifs tels qu'alcool à brûler, décapants industriels, solvants pour nettoyer votre appareil car ces derniers risquent de l'endommager.

Nettoyage de l'appareil et des accessoires

Avant de procéder au nettoyage de votre appareil, éteignez votre appareil en appuyant sur le bouton marche / arrêt. Débranchez ensuite le câble d'alimentation de la prise secteur.

Attendez que l'appareil et l'adaptateur aient refroidi avant de démarrer l'opération de nettoyage.

Nettoyer l'adaptateur



Attendez que l'adaptateur ait refroidi avant d'ouvrir son couvercle pour jeter le café usagé. Lavez l'adaptateur à l'eau chaude savonneuse et rincez-le avant de le laisser sécher à l'air libre.

Note : l'adaptateur pour capsules Dolce Gusto n'a pas de couvercle.

Nettoyer le corps de l'appareil



Utilisez un chiffon doux ou une éponge imbibée avec un produit à pH neutre pour nettoyer les surfaces de l'appareil.

Enlevez le réservoir d'eau, lavez-le à l'eau savonneuse et rincez-le soigneusement avant de le sécher avec un chiffon propre.

Procédure de détartrage

Il est normal que les dépôts de calcaire se forment dans l'appareil. Les particules de calcaire dans l'eau se déposent sous forme de résidus dans la machine et peuvent bloquer les tuyaux et causer des dysfonctionnements ou des dommages. Pour éviter cela, veillez à bien détartrer l'appareil au bout de 300 à 400 utilisations, ou si vous constatez un ralentissement notable du débit d'écoulement.

Pour procéder au détartrage de votre appareil, veillez à suivre les instructions ci-dessous :

- Achetez un produit de détartrage conçu pour le détartrage des machines expresso, vendu dans le commerce.
- Diluez le détartrant avec de l'eau conformément aux instructions du fabricant. Attendez que le détartrant soit complètement dissout dans le mélange.
- Versez cette solution dans le réservoir d'eau jusqu'au marquage « MAX ».
- Branchez l'appareil à une fiche secteur.
- Placez un grand bol sur la grille-égouttoir. Insérez un adaptateur vide (sans capsule et sans café) dans l'appareil.
- Appuyez sur le bouton marche / arrêt.
- Appuyez sur le bouton « grande tasse » pour faire circuler l'eau de détartrage dans les circuits internes de l'appareil. À la fin du cycle d'écoulement du programme « grande tasse », répétez plusieurs cycles de programmes « grande tasse » jusqu'à épuisement du mélange dans le réservoir d'eau.
- Refaites un autre cycle de détartrage avec un second réservoir d'eau rempli du mélange.
- Procédez ensuite à deux cycles de rinçage interne de l'appareil avec de l'eau propre.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSE	SOLUTION
AUCUN CAFÉ NE S'ÉCOULE DE L'APPAREIL.	1. Le réservoir d'eau n'est pas mis en place correctement. 2. Pas de capsule dans l'appareil. 3. Le levier n'est pas correctement verrouillé.	1. Veuillez contrôler si le réservoir d'eau est mis en place correctement. 2. Insérez une capsule dans l'adaptateur. 3. Levez le levier et abaissez-le jusqu'à son verrouillage.
L'APPAREIL NE FONCTIONNE PAS, AUCUN BOUTON NE S'ILLUMINE.	1. L'appareil n'est pas branché. 2. L'appareil est en mode veille.	1. Contrôlez si l'appareil est raccordé à l'alimentation électrique. 2. Appuyez sur le bouton marche / arrêt pour sortir du mode veille.
LE CAFÉ N'EST PAS ASSEZ CHAUD.	1. La machine est froide. 2. La tasse est froide. 3. Accumulation de tartre dans l'appareil.	1. Lancez un cycle « grande tasse » avec adaptateur vide pour réchauffer les circuits internes de l'appareil. 2. Préchauffez la tasse. 3. Procédez au détartrage de l'appareil.
LE VOLUME DE BOISSON N'EST PAS BON.	1. Accumulation de tartre dans l'appareil. 2. Pas assez d'eau dans le réservoir.	1. Procédez au détartrage de l'appareil. 2. Remplissez le réservoir d'eau, puis appuyez sur le bouton « petite tasse » ou « grande tasse » pour continuer l'écoulement.
EAU SUR LA TABLE.	1. Le réservoir d'eau fuit. 2. Le bac de récupération est plein.	1. Arrêtez l'appareil, enlevez le réservoir d'eau et remettez-le en veillant à ce que sa valve ne soit pas bloquée. 2. Videz le bac de récupération d'eau.
LE LEVIER NE SE FERME PAS.	1. L'adaptateur est mal placé.	1. Levez le levier, enlever l'adaptateur et remettez-le dans la bonne position.

AUTRES INFORMATIONS

Informations techniques

SPÉCIFICATIONS	
MODÈLE	CKZ39-WH CKZ39-BL
ALIMENTATION	220-240V~ 50/60Hz
PUISSSANCE	1450W
PRESSION À LA POMPE	19 bars
CAPACITÉ DU RÉSERVOIR	600ml

GARANTIE

La garantie du produit ne couvre pas toutes les utilisations non-conformes au produit, telles que :

- une installation non-conforme aux dispositions légales et réglementaires (absence de raccordement à une prise de terre, déplacement de l'appareil entraînant une coupure du cordon d'alimentation ou du tuyau d'alimentation et d'évacuation des eaux), les conséquences de phénomènes extérieurs tels que foudre, inondation, et plus généralement le non-respect par l'utilisateur final, l'installateur ou le revendeur, des conditions de montage et de mise en service figurant dans les manuels d'utilisation des produits de la marque ;
- un usage anormal en cas d'utilisation commerciale, professionnelle et industrielle ;
- un usage ne respectant pas les conditions prescrites dans la notice d'emploi ;
- un usage exposant le produit à des conditions extérieures affectant le produit (pluie, humidité excessive, variation anormale de la tension électrique) ;
- la détérioration du produit due à des chocs, chutes, négligences, défauts d'entretien dans le chef de l'utilisateur ;
- la transformation du produit et de ses spécifications techniques non autorisées ;

- un problème de transport du produit ;
- les craquelures sur les produits émaillés qui sont la conséquence de différences de dilatation tôle-émail ou fonte-émail et ne modifient pas l'adhérence de l'émail ;
- le bris des accessoires en verre, en matière plastique, des pièces en caoutchouc, des pièces esthétiques et d'usure ;
- une intervention effectuée directement par un usager ou une entreprise non agréée par la marque ;
- une utilisation de pièces détachées autres que des pièces détachées d'origine référencées par la marque ;

Enfin, sont également exclus de la garantie :

- la panne au déballage qui ne concerne que les défauts d'aspect pouvant provenir d'un incident de transport ou de manutention ;
- les pièces esthétiques ;
- les consommables ;
- les pannes afférentes aux accessoires ;
- les pannes non constatées :
- les interventions sans changement de pièce ;
- les produits dits « de second choix » ou « reconditionnés » ;
- les pannes répétitives du fait d'un mauvais diagnostic.



La garantie sera annulée en cas d'élimination de la plaque signalétique et/ou du numéro de série du produit.

CONTENTS

SAFETY WARNING.....	24
ENVIRONMENT & RECYCLING	28
COMPLIANCE.....	28
PARTS GUIDE	29
BEFORE FIRST USE.....	30
APPLIANCE SET UP	30
Filling the water tank	30
Internal cleaning: procedure	31
Standby mode (Energy saving)	32
Setting the coffee volume.....	32
Restoring the factory setting.....	33
PREPARING COFFEE & HOT DRINKS	33
For Nespresso® capsules	35
For Dolce Gusto® capsules.....	36
For E.S.E.® pods	37
For coffee powder.....	38
CLEANING AND MAINTENANCE	39
Cleaning the appliance and its accessories	39
Descaling procedure.....	40
TROUBLESHOOTING	42
OTHERS INFORMATIONS.....	42
WARRANTY.....	43

SAFETY WARNING

- Please read the instructions carefully before installing and using this appliance. If you resell this appliance, please make sure you give this instruction booklet to your buyer.
- This appliance is intended for household use and similar applications, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type of environments;
 - bed and breakfast type environments.
- It should not be used for any other purpose or in any other application, such as non-domestic use or in a commercial environment. The manufacturer accepts no responsibility in case of any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, and the guarantee will not apply.
- After unpacking the appliance, make sure it is not damaged. The appliance must not be used if it has been dropped, if there is any visible damage, if it leaks or if it functions abnormally in any way. In case of doubt, do not use the appliance and contact your supplier or a qualified technician.
- Remove all packaging and do not leave the packaging material, such as plastic bags, polystyrene and elastic bands within easy reach of children as they may cause serious injuries.
- Never use accessories or parts from another manufacturer. The use of this type of accessories or parts will void the warranty. The appliance must be used only with the base and accessories supplied.

- The appliance shall be used and kept on a flat and stable surface. Leave at least 10 cm of space between the appliance and any rear or side walls, and 15 cm clearance above the espresso machine. Do not put your appliance and its power cord on or near a heat source, such as a hotplate, oven, heater, etc.
- The appliance should not be placed inside a cabinet when in use.
- Before plugging in your appliance, ensure that the electrical voltage in your home corresponds to that of the appliance's rating label.
- Connect your appliance to an earthed wall socket, correctly installed and connected to the electrical supply in accordance with applicable standards.
- Do not use this appliance outdoors and do not store it below 0°C. Water left in the appliance can freeze and cause damage.
- This appliance should not be used with an external timer or separate remote-control system.
- Warning: potential injury from misuse.
- Warning: avoid spillage on the connector.
- Warning: the filling aperture shall not be opened during use.
- This appliance can be used by children aged 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be performed by children unless they are over the age of 8 years and are supervised.
- Children shall not play with the appliance.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children aged less than 8 years old.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance must not be immersed. Never immerse its power cord and plug in water or any liquids.
- Never drip water on the control panel buttons.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the power outlet.

Warning: hot surface! Surfaces are liable to get hot during use. The temperature of accessible surfaces may be high when the appliance is operating. The heating element surface is subject to residual heat after use.



- The appliance must not be left unattended while it is connected to the power outlet.
- To avoid the risk of burns during use:
 - do not remove the drip tray and the grid,
 - do not move the appliance,
 - do not put your fingers under the coffee output,
 - do not touch the adapter compartment.
- The appliance uses high pressure; do not force the locking/unlocking mechanism of the lever during operation, the appliance would be damaged and could cause injuries.

- Do not use the appliance without water in the water tank or without its water tank. Respect the maximum and minimum filling capacities as indicated on the appliance.
- Regarding the information on operating the machine, please refer to the following section of the booklet: **"Appliance set up"**.
- For cleaning surfaces that have come into contact with food, please refer to the following section of the booklet: **"Cleaning and maintenance"**.
- Unplug and let the appliance cool down completely:
 - after each use,
 - in case of malfunction,
 - before cleaning the appliance.
- The power cord should be inspected regularly for any signs of deterioration.
- Do not plug/unplug or touch the control panel buttons with wet hands.
- Never unplug the appliance by pulling the power cord or the appliance from the power outlet. Unplug by pulling the plug out of the power outlet.
- Do not use this appliance near a tap, sink, bathtub, shower or swimming pool.
- Do not use the appliance:
 - if the plug or the power cord are damaged,
 - in case of malfunction,
 - if the appliance has been damaged in any way,
 - if the appliance or its power cord are immersed in water,
 - if you drop the appliance.

Take the appliance to the after-sales services where it will be inspected and repaired. No repairs can be carried out by the end user.

ENVIRONMENT & RECYCLING



The European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) states that old household electrical appliances should not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheelie bin" symbol on the product reminds you of the obligation, of separate collection when you dispose of the appliance.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

COMPLIANCE

The appliance meets the main requirements of European Directives: 2014/35/UE (Low Voltage), 2014/30/UE (Electromagnetic Compatibility), 2011/65/UE (Limitation of use of certain substances in electronic equipment).

This instruction booklet is also available on the following website:

www.zanussismallappliances.fr
www.zanussismallappliances.be
www.zanussismallappliances.nl

PARTS GUIDE

A. Locking/Unlocking lever

B. Control panel buttons

	Small cup
	ON/OFF button
	Large cup

C. Water tank lid

D. Water outlet tube

E. Water tank

F. Adapter compartment

G. Coffee output

H. Removable grid

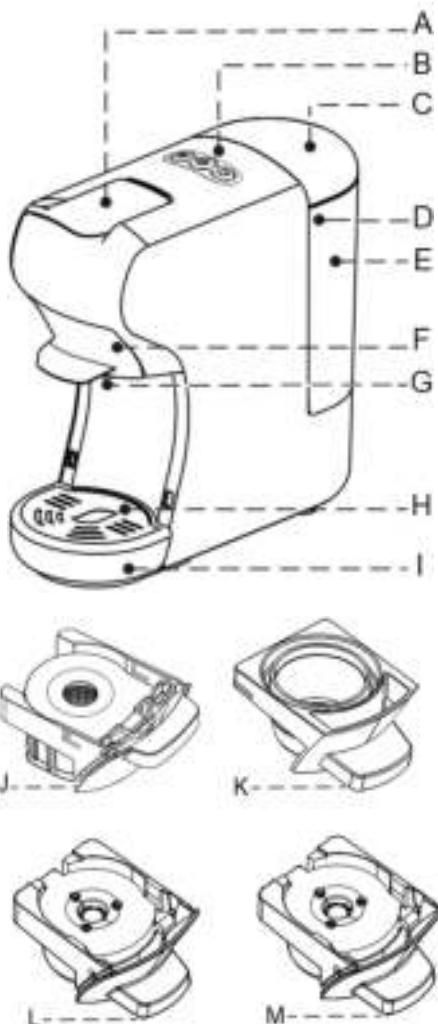
I. Removable drip tray

J. Adapter compatible with Nespresso®* capsules

K. Adapter compatible with Dolce Gusto®* capsules

L. Adapter for coffee powder

M. Adapter compatible with E.S.E.®* pods



* Third party brands not related to the appliance and not owned by Zanussi®.

* Nespresso® and Dolce Gusto® are registered trademarks of the Nestlé SA group.

BEFORE FIRST USE

1. Remove all packaging and check that the appliance is in good condition.
2. Remove any labels and adhesives from the appliance.
3. Wipe the appliance with a slightly damp cloth. Dry it completely.
4. Wash the adapters, the drip tray, the drip grid, the water tank and its cover with hot soapy water and dry them completely.
5. Place the appliance on a flat and stable surface.
6. Clean the inside of the machine by running 2 internal rinsing cycles with cold water only in order to remove any dust or residue contained in the appliance.

APPLIANCE SET UP

Filling the water tank

Filling without removing the water tank

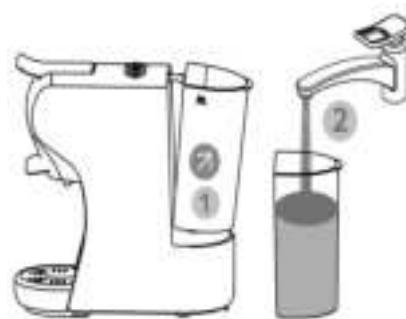


Use a carafe, fill it with cold tap water.

Remove the lid of the water tank and pour the water into the water tank (600ml) up to the MAX line indicated on the tank.

Close the lid on the tank.

Filling by removing the water tank



Remove the water tank from the appliance by tilting it slightly; fill the water tank with cold, still water to its MAX level (600 ml). Put the water tank back in place by sliding it slowly onto the base making sure that the water outlet pipe is inside the water tank. Then press firmly on the tank to ensure it locks in place. Place the lid on the water tank.

Important

- The amount of water in the water tank must be between the minimum "MIN" and the maximum "MAX" levels indicated on the tank. Add water as soon as the water level reaches the "MIN" line of the water tank.
- Never operate the appliance without water in the tank or without the tank in place. This can damage the pump and shorten the life of the machine.
- Only use still and cold water.

Internal cleaning: procedure

Before using the appliance for the first time, clean the inside of the machine by running 2 internal rinsing cycles with cold water only in order to remove any dust or residue contained in the device.

Internal rinsing of the device is also recommended after a long period of non-use.

Plugging in the appliance



Unwind the appliance's power cord and plug the plug into a power outlet.

Preparation



Lift the lever and insert an empty adapter (without capsules or coffee). Lower the lever to close. Place a large cup (min. 250 ml) on the removable grid.

Switching on the appliance



Press the ON/OFF button to switch on the appliance.

Preheating phase



The 3 control buttons light up to indicate that the appliance is in preheating mode. The warm-up time is approximately 45 seconds.

Starting the internal rinsing cycle



Press the small and large cup buttons simultaneously to start the internal rinsing cycle.

End of procedure



Lift the lever and remove the empty adapter (without capsules or coffee). Lower the lever to close.

Important

- Do not interrupt the internal cleaning procedure if it is started.
- Check that water the tank is filled to the "MAX" level and correctly set to avoid any risk of water leakage.
- Make sure to close the lever before pressing the buttons.
- Always make sure to put a cup with a minimum capacity of 250ml on the drip grid before starting the internal rinsing procedure.

Standby mode (Energy saving)

This appliance is equipped with an energy saving function. It goes into standby automatically after 15 minutes (factory default) if it is not in use.

Exiting stand-by mode



The appliance is set by default to enter standby mode after 15 minutes of non-use.
Press the ON/OFF button to exit the standby mode.

Cancelling and reactivating the default stand-by mode



To cancel the default standby, unplug the power cord from the power outlet.
Press the small cup and large cup buttons simultaneously, then plug the power cord into the power outlet.
The ON/OFF button lights up, release your fingers.
Press the small cup button, the indicator light on the small cup button switches off; the default standby mode is cancelled.
To reactivate the default standby mode, repeat the same procedure.

Setting the coffee volume

Setting the volume of the small cup



The coffee volume of the small cup is set by default for a flow of approximately 25 seconds. Follow the steps below to change the factory setting.

Place a cup on the drip grid, insert the capsule adapter. Press and hold the small cup button. Release once the desired volume is reached. The new level of coffee volume is stored.

Programmable flow time: 10 to 90 seconds.

Setting the volume of the large cup



The coffee volume of the large cup is set by default for a flow of approximately 47 seconds. Follow the steps below to change the factory setting.

Place a cup on the drip grid, insert the capsule adapter. Press and hold the large cup button. Release once the desired volume is reached. The new level of coffee volume is stored.

Programmable flow time: 10 to 90 seconds.

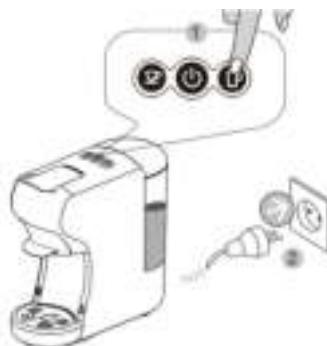
Restoring the factory settings

Procedure for restoring default settings

To return to the factory settings, unplug the power cord from the power outlet.

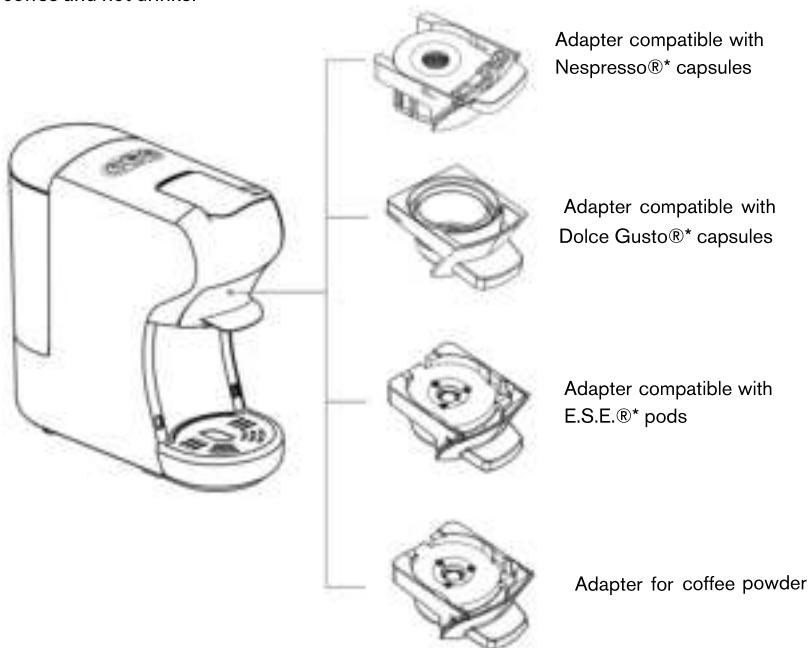
Press and hold the large cup button, then plug the power cord into the power outlet.

After the ON/OFF button has blinked twice, release the button. The factory settings have been restored.



PREPARING COFFEE & HOT DRINKS

This appliance is equipped with 4 adapters compatible with different capsule systems for the preparation of coffee and hot drinks.



* Third party brands not related to the appliance and not owned by Zanussi®.

* Nespresso® and Dolce Gusto® are registered trademarks of the Nestlé SA group.

Important

Before preparing your hot drink:

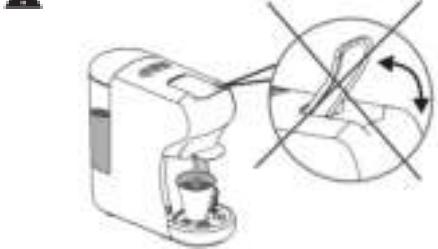
- Check that the tank is filled to the "MAX" level and in the correct position to avoid any risk of water leakage.
- Check that the appliance is connected to the socket.
- Lower the lever before pressing the buttons.
- Always put a cup on the drip grid.

When using your appliance, please follow the instructions given below to avoid any risk of injury and damage to the device.

⚠ Never spray water on the appliance.



⚠ Never lift the lever during use.



⚠ Risk of injury! Do not touch the top of the capsule compartment, there is a sharp needle.



⚠ Never immerse the appliance in water.



⚠ Do not use the appliance if the water tank is empty. Make sure the water tank is filled at least to the "MIN" marking.



⚠ Risk of burns! Do not touch the adapter after making coffee, wait until the adapter has cooled down.



For Nespresso® capsules

1. Preparation

Lift the lever and remove any adapter from the appliance.



2. Inserting the capsule into the adapter

Lift the adapter cover and insert the capsule. Lower the cover to close it.



3. Inserting the adapter into the machine

Lift the lever and insert the adapter into its compartment. Lower the lever to close.



4. Switching on the appliance & preheating

Press the ON/OFF button to turn on the appliance. The 3 control buttons light up and flash to indicate that the appliance is in preheating mode. The warm-up time is approximately 45 seconds.



5. Selecting your coffee volume

Place a cup on the removable grid. As soon as the lights on the control buttons stop flashing, press the small cup or large cup button to start making coffee. To stop the coffee flow, press the selected cup button again.



6. End of procedure

Lift the lever and remove the adapter. Lower the lever to close.

Wait until the adapter has cooled down before opening its cover to discard the used capsule. If you are no longer using the device, please wash the adapter with hot soapy water for future use.



Tips

- To have a hot coffee, you should first make a cup with the adapter but without placing a capsule inside.
- We recommend using a preheated cup.
- The coffee volume of the large cup is set by default for a flow of approximately 47 seconds and that of the small cup is approximately 25 seconds. To set the flow time, refer to the instructions "Setting the coffee volume".
- Make sure you lower the lever before pressing the buttons.
- Always put a cup on the drip grid.
- If you are no longer using the appliance after preparation, please wash the adapter with hot soapy water for future use.

For Dolce Gusto® capsules

1. Preparation

Lift the lever and remove any adapter from the appliance.



2. Inserting the capsule into the adapter

Lift the adapter cover and insert the capsule. Lower the cover to close.



3. Inserting adapter into the machine

Lift the lever and insert the adapter into its compartment. Lower the lever to close.



4. Switching on the appliance & preheating

Press the ON/OFF button to turn on the appliance. The 3 control buttons light up and flash to indicate that the appliance is in preheating mode. The warm-up time is approximately 45 seconds.



5. Selecting your coffee volume

Place a cup on the removable grid. As soon as the lights on the control buttons stop flashing, press the small cup or large cup button to start making coffee. To stop the coffee flow, press the selected cup button again.



6. End of procedure

Lift the lever and remove the adapter. Lower the lever to close. Wait until the adapter has cooled down before opening its cover discarding the used capsule. If you are no longer using the device, please wash the adapter with hot soapy water for future use.



For E.S.E.® pods

1. Preparation

Lift the lever and remove any adapter from the appliance.



2. Inserting the pod into the adapter

Insert the stainless steel filter holder into the adapter then place the E.S.E. in the filter holder. Close the adapter cover.



3. Inserting adapter into the machine

Lift the lever and insert the adapter into its compartment. Lower the lever to close it.



4. Switching on the appliance & preheating

Press the ON/OFF button to turn on the appliance. The 3 control buttons light up and flash to indicate that the appliance is in preheating mode. The warm-up time is approximately 45 seconds.



5. Selecting your coffee volume

Place a cup on the removable grid. As soon as the lights on the control buttons stop flashing, press the small cup or large cup button to start making coffee. To stop the coffee flow, press the selected cup button again.



6. End of procedure

Lift the lever and remove the adapter. Lower the lever to close.

Wait until the adapter has cooled down before opening its cover to discard the used capsule. If you are no longer using the device, please wash the adapter with hot soapy water for future use.



For coffee powder

1. Preparation

Lift the lever and remove any adapter from the appliance.



2. Placing coffee in the adapter

Insert the stainless steel filter holder (if it is not already in place) into the adapter then place the coffee with a spoon in the filter holder. Compress the coffee with the bottom of the spoon. Close the adapter cover lid.



3. Inserting the adapter into the machine

Lift the lever and insert the adapter into its compartment. Lower the lever to close it.



4. Switching on the appliance & preheating

Press the ON/OFF button to turn on the appliance. The 3 control buttons light up and flash to indicate that the appliance is in preheating mode. The warm-up time is approximately 45 seconds.



5. Selecting your coffee volume

Place a cup on the removable grid. As soon as the lights on the control buttons stop flashing, press the small cup or large cup button to start making coffee. To stop the coffee flow, press the selected cup button again.



6. End of procedure

Lift the lever and remove the adapter. Lower the lever to close. Wait until the adapter has cooled down before opening its cover to discard the used capsule. If you are no longer using the device, ensure to wash the adapter with hot soapy water for future use.



CLEANING AND MAINTENANCE



**Always unplug the appliance before cleaning.
The appliance must not be immersed.
Never immerse its power cord and plug in
water or any other liquid.
Do not use sharp, toxic and aggressive
products, such as methylated spirits, industrial
strippers or solvents to clean your device
because they may damage it.**

Cleaning the appliance and its accessories

Before cleaning your appliance, switch off your machine by pressing the ON/OFF button.
Unplug the power cord from the power outlet.
Wait until the appliance and adapter have cooled down before starting the cleaning operation.

Cleaning the adapter



Wait until the adapter has cooled down before opening its cover to dispose of the used coffee. Wash the adapter in hot soapy water and rinse it before allowing it to air dry. Note: the Dolce Gusto capsule adapter has no cover.

Cleaning the appliance



Use a soft cloth or sponge dampened with a neutral pH product to clean the surfaces of the machine. Remove the water tank, wash it in soapy water and rinse it thoroughly before drying it with a clean cloth.

Descaling procedure

It is normal for limescale to form in the appliance. Limescale particles can form in the water deposit and in the machine and can block the pipes and cause malfunctioning or damage. To avoid this, please descale the appliance after 300 to 400 uses or if there is a noticeable slowdown in the flow rate.

To descale your appliance, please follow the instructions below:

- Buy a commercial descaling product especially for descaling espresso machines.
- Dilute the descaling solution with water according to the manufacturer's instructions. Wait until the descaling solution is completely dissolved in the mixture.
- Pour this solution into the water tank, filling it to the "MAX" mark.
- Connect the appliance to a power outlet.
- Place a large bowl on the drip grid. Insert an empty adapter (without capsule and without coffee) into the appliance.
- Press the ON/OFF button.
- Press the large cup button to circulate the descaling mixture through the appliance's internal circuits. At the end of the large cup programme flow cycle, repeat several large cup programme cycles until the mixture in the water tank runs out.
- Repeat another descaling cycle by filling the water tank with the mixture for a second time.
- Carry out two internal rinsing cycles of the device with clean water.

TROUBLESHOOTING

ISSUES	CAUSES	SOLUTIONS
NO COFFEE COMES OUT OF THE APPLIANCE.	1. The water tank is not positioned correctly. 2. There is no capsule in the machine. 3. The lever is not properly locked.	1. Please check if the water tank is installed correctly. 2. Insert a capsule into the adapter. 3. Raise the lever and lower it until it locks.
THE DEVICE DOES NOT WORK, NO BUTTONS LIGHT UP.	1. The appliance is not plugged in. 2. The appliance is in standby mode.	1. Check whether the device is connected to power supply. 2. Press the ON/OFF button to exit standby mode.
THE COFFEE IS NOT HOT ENOUGH.	1. The machine is cold. 2. The cup is cold. 3. Build-up of limescale in the device.	1. Start a large cup cycle with an empty adapter to warm the internal circuits of the appliance. 2. Preheat the cup. 3. Descale the appliance.
THE VOLUME OF DRINK IS NOT GOOD.	1. Accumulation of limescale in the device. 2. Not enough water in the tank.	1. Descale the appliance. 2. Fill the water tank and press the small or large cup button to continue the flow.
WATER ON THE TABLE.	1. The water tank is leaking. 2. The drip tray is full.	1. Stop the appliance, remove the water tank and replace it, checking that the valve is not blocked. 2. Empty the drip tray.
THE LEVER DOES NOT CLOSE.	1. The adapter is not placed correctly.	1. Raise the lever, remove the adapter and put it back in the correct position.

OTHERS INFORMATIONS

Technical information

SPECIFICATIONS		
REFERENCE COLOURS (MODEL)	CKZ39-WH	CKZ39-BL
POWER SUPPLY	220-240V~ 50/60Hz	
POWER	1450W	
PUMP PRESSURE	19 bars	
WATER TANK CAPACITY	600ml	

WARRANTY

The warranty of the product does not cover any use that breaches the product instructions for use:

- an installation that does not comply with legal and regulatory provisions (not having an earth connection, moving the appliance during use leading to a cut in the power cord or the supply and drainage pipe, or subsequent to external phenomena, such as lightning, flooding, and more generally non-observance by the end user, the installer or the reseller of the assembly and set up conditions listed in the user booklets of the products of the brand);
- abnormal use in the event of commercial, professional and industrial use;
- use that does not meet the conditions listed in the instructions for use;
- exposure of the product to external conditions affecting the product (rain, excessive humidity, abnormal variation in electrical voltage);
- deterioration of the product due to shocks, falls, negligence, user maintenance defects;
- transformation of the product and its unauthorised technical specifications;
- a product transportation problem;

- cracks on enamelled products that are the consequence of differences in sheet-enamel or cast-enamel expansion and do not modify the adhesion of the enamel;
- breakage of glass, plastic accessories, rubber parts, aesthetic and wearing parts;
- an intervention carried out directly by a user or an unauthorised company;
- use of spare parts other than original spare parts referenced by the brand.

Finally, the following are also excluded from the guarantee:

- a breakdown during unpacking which only concerns appearance defects that may arise from a transport or handling incident;
- aesthetic pieces;
- the accessories;
- breakdowns relating to accessories;
- no detectable defects;
- interventions that do not require changing any parts;
- so-called "second hand" or "refurbished" products;
- repetitive failures due to a wrong diagnosis.



The warranty will be void if the product nameplate and / or serial number are removed.

INHOUDSOPGAVE

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	45
MILIEU & RECYCLING	49
COMPLIANCE	49
BESCHRIJVING	50
VÓOR DE INGEBRUIKNAME	51
HET APPARAAT INSTELLEN	51
Het waterreservoir vullen	51
Interne reiniging: procedure	52
Stand-by-modus (energiebesparing)	53
Het koffievolume instellen	53
De fabrieksinstellingen resetten	54
KOFFIE EN WARME DRANKEN BEREIDEN	54
Voor koffiecups van het type Nespresso®	56
Voor koffiecups van het type Dolce Gusto®	57
Voor koffiepads van het type E.S.E.®	58
Voor gemalen koffie	59
REINIGING EN ONDERHOUD	60
Het apparaat en de toebehoren reinigen	60
Ontkalkingsprocedure	61
PROBLEMEN OPLOSSEN	63
ANDEREN INFORMATIE	63
GARANTIE	64

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

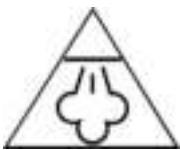
- Lees de instructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat installeert en gebruikt. In het geval dat u dit apparaat doorverkoopt aan anderen, overhandig dan ook deze handleiding.
- Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen zoals:
 - personeelskeukens in winkels, op kantoren en andere werkomgevingen;
 - boerderijen;
 - gebruik door gasten in hotels, motels en andere residentiële omgevingen;
 - omgevingen van het type 'bed en breakfast'.
- Het mag niet worden gebruikt voor andere doeleinden of andere toepassingen, zoals voor niet-huishoudelijk gebruik of in een commerciële omgeving. Bij commercieel gebruik, onjuist gebruik of het niet naleven van de instructies, accepteert de fabrikant geen verantwoordelijkheid en is de garantie ongeldig.
- Controleer of het apparaat onbeschadigd is na het te hebben uitgepakt. Het apparaat mag niet worden gebruikt als het is gevallen, zichtbare schade vertoont, lekt of op enigerlei wijze abnormaal functioneert. Gebruik het apparaat niet in het geval van twijfel, en neem contact op met uw leverancier of een bevoegde technicus.
- Verwijder alle verpakking en laat het verpakkingsmateriaal zoals plastic zakken, polystyreen en elastiekjes niet binnen handbereik van kinderen, aangezien dit ernstig letsel kan veroorzaken.
- Gebruik nooit toebehoren of onderdelen van een andere fabrikant. Bij gebruik van dit soort toebehoren of onderdelen vervalt de garantie. Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de meegeleverde basis en toebehoren.

- Het apparaat moet op een vlak en stabiel oppervlak worden gebruikt en geplaatst. Laat minstens 10 cm vrije ruimte tussen het apparaat en alle achter- of zijwanden en 15 cm vrije ruimte boven de espressomachine. Plaats het apparaat en de voeding ervan niet op of in de buurt van hittebronnen, zoals een kookplaat, oven, verwarming, enz.
- Plaats het apparaat tijdens gebruik niet in een kast.
- Controleer of de elektrische spanning in uw woning overeenkomt met de spanning die is aangegeven op het kenplaatje van het apparaat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Sluit uw apparaat aan op een stopcontact dat is geaard, correct is geïnstalleerd en aangesloten is op netvoeding die voldoet aan de huidige richtlijnen.
- Gebruik dit apparaat nooit buitenhuis en berg het niet op bij temperaturen lager dan 0°C, want het water in het apparaat kan bevriezen en schade veroorzaken.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt met een externe timer of afzonderlijk afstandsbedieningssysteem.
- Waarschuwing: risico op letsel bij verkeerd gebruik.
- Waarschuwing: mors niet op de aansluiting.
- Waarschuwing: de vulopening mag tijdens gebruik niet worden geopend.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, op voorwaarde dat zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken risico's begrijpen.
- De reiniging en het onderhoud waarvoor de gebruiker instaat, mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze minstens 8 jaar oud zijn en onder het toezicht van een volwassene staan.
- Laat kinderen het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- Houd het apparaat en de voedingskabel buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring, op voorwaarde dat ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen m.b.t. het veilige gebruik van het apparaat en de betrokken risico's begrijpen.
- Het apparaat mag niet worden ondergedompeld. Dompel de voedingskabel en stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat geen water op de toetsen van het bedieningspaneel druppelen.
- Als de voedingskabel is beschadigd, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst van de fabrikant of een bevoegde persoon met vergelijkbare kwalificaties om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het is aangesloten op de netvoeding.



Waarschuwing: heet oppervlak! Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik. De toegankelijke oppervlakken kunnen warm worden terwijl het apparaat werkt. Het oppervlak van het verwarmingselement blijft na gebruik nog een tijdje heet.



Waarschuwing: risico op brandwonden door hete vloeistof. Het apparaat produceert heet water en er kan hete stoom ontsnappen. Wees uiterst voorzichtig met hete waterspetters of hete stoom.

- Om brandwonden tijdens het gebruik te voorkomen:
 - verwijder nooit de lekbak of het rooster,
 - verplaats het apparaat niet,
 - houd geen vingers onder de koffie-uitloop,
 - raak het adaptercompartiment niet aan.

- Het apparaat werkt onder hoge druk. Forceer daarom tijdens het gebruik nooit het vergrendel-/ontgrendelmechanisme, anders kan het apparaat beschadigd raken en kunt u verwondingen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet met een leeg waterreservoir of zonder het waterreservoir. Neem de maximale en minimale vulcapaciteiten in acht die op het apparaat staan gemarkeerd.
- Raadpleeg voor informatie over gebruiksininstellingen de paragrafen '**Het apparaat instellen**' van deze handleiding.
- Raadpleeg voor informatie over het reinigen van oppervlakken in contact met voedsel de paragraaf '**Reiniging en onderhoud**' van deze handleiding.
- Koppel het apparaat los en laat het volledig afkoelen:
 - na elk gebruik,
 - bij een storing,
 - voordat u het apparaat schoonmaakt.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op tekenen van schade.
- Raak de toetsen op het bedieningspaneel niet aan met natte handen.
- Koppel het apparaat nooit los van het stopcontact door aan de voedingskabel of het apparaat zelf te trekken. Koppel het altijd los door aan de stekker te trekken.
- Gebruik dit apparaat niet in de buurt van een kraan, gootsteen, badkuip, douche of zwembad.
- Gebruik het apparaat niet:
 - als de stekker of voedingskabel beschadigd is,
 - bij een storing,
 - als het apparaat enige schade vertoont,
 - als het apparaat of de voeding in water gevallen is,
 - als u het apparaat hebt laten vallen.
- Breng het apparaat naar de klantendienst waar het kan

worden onderzocht en gerepareerd. Reparaties mogen niet worden uitgevoerd door de eindgebruiker.

MILIEU & RECYCLING



Volgens de Europese richtlijn inzake afgedankte elektronische en elektronische apparatuur (AEEA) mogen oude elektronische huishoudelijke apparaten niet bij het normale ongesorteerde gemeentelijke afval worden afgevoerd. Oude apparaten moeten afzonderlijk worden ingezameld om de terugwinning en recycling van de materialen die ze bevatten te optimaliseren en de impact op de volksgezondheid en het milieu te verminderen.

Het doorgekruiste afvalbak-symbool op het product herinnert u eraan dat u het apparaat wanneer u het afdankt, gescheiden moet laten inzamelen.

Consumenten dienen contact op te nemen met hun gemeente of verkoper voor informatie over de juiste afvoer van hun afgedankte apparaten.

COMPLIANCE

Het apparaat voldoet aan de voornaamste eisen van de Europese richtlijnen 2014/35/EU (Laagspanning), 2014/30/EU (Elektromagnetische Compatibiliteit) en 2011/65/EU (Beperking van het gebruik van bepaalde stoffen in elektronische apparatuur).

Deze handleiding is ook beschikbaar op de volgende website:

www.zanussismallappliances.fr
www.zanussismallappliances.be
www.zanussismallappliances.nl

BESCHRIJVING

A. Hendel vergrendelen/ontgrendelen

B. Bedieningstoetsen

	Kleine kop
	AAN/UIT
	Grote kop

C. Deksel van waterreservoir

D. Wateruitloop

E. Waterreservoir

F. Adaptercompartiment

G. Koffie-uitloop

H. Afneembaar rooster

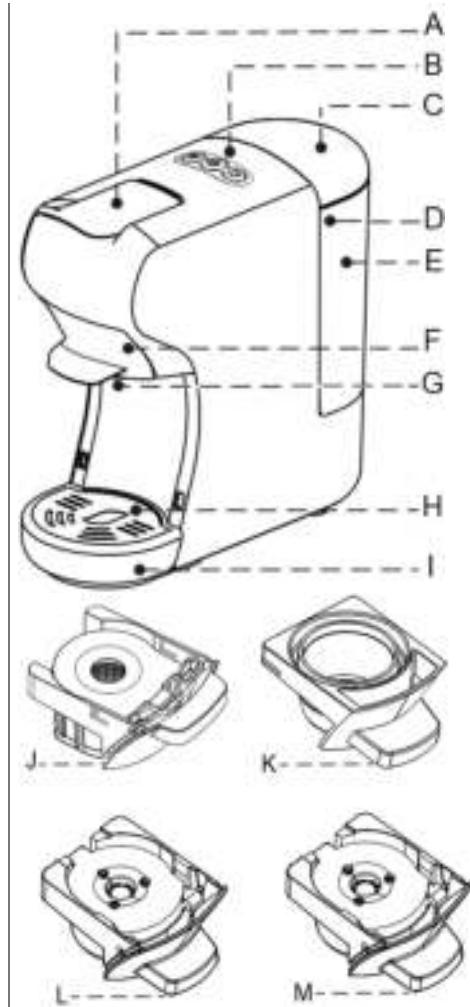
I. Afneembare lekbak

J. Adapter voor compatibele Nespresso®*-koffiecups

K. Adapter voor compatibele Dolce Gusto®*-koffiecups

L. Adapter voor gemalen koffie

M. Adapter voor compatibele E.S.E.®*-koffiepads



* Merken van derden niet gerelateerd aan het apparaat en geen eigendom van Zanussi®.

* Nespresso® en Dolce Gusto® zijn gedeponeerde handelsmerken van de groep Nestlé SA.

VÓÓR DE INGEBRUIKNAME

1. Verwijder alle verpakking en controleer of het apparaat in goede staat verkeert.
2. Verwijder alle labels en stickers van het apparaat.
3. Veeg het apparaat af met een vochtige doek. Droog het goed af.
4. Was de adapters, de lekbak, het lekrooster, het waterreservoir en het deksel ervan in een heet sopje. Droog alles grondig af.
5. Plaats het apparaat op een vlak en stabiel oppervlak.
6. Reinig de binnenzijde van het apparaat door het 2 keer uit te spoelen met koud water om eventueel stof of andere resten in het apparaat te verwijderen.

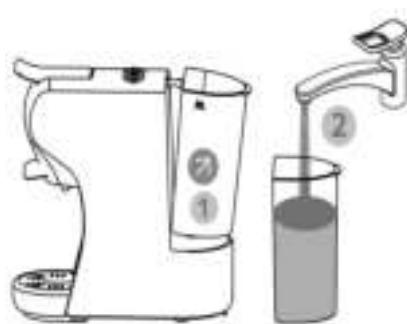
HET APPARAAT INSTELLEN

Het waterreservoir vullen

Vullen zonder het waterreservoir te verwijderen



Vullen door het waterreservoir te verwijderen



Vul een kan met normaal, koud water.

Verwijder het deksel van het waterreservoir en giet het water in het waterreservoir (600 ml) tot de MAX-lijn gemarkeerd op het reservoir.

Zet het deksel op het reservoir.

Haal het waterreservoir van het apparaat door het wat te kantelen; vul het waterreservoir met normaal, koud water tot de MAX-lijn (600 ml). Plaats het waterreservoir terug door het langzaam tot tegen de basis te schuiven . De wateruitloop moet in het waterreservoir komen. Druk vervolgens stevig op het reservoir om ervoor te zorgen dat het goed op zijn plek zit. Plaats het deksel weer op het waterreservoir.

Belangrijk

- De hoeveelheid water in het waterreservoir moet tussen het minimale peil "MIN" en maximale peil "MAX" bedragen, zoals gemarkeerd op het reservoir. Voeg water toe zodra het waterpeil de "MIN"-lijn van het waterreservoir bereikt.
- Laat het apparaat nooit werken met een leeg reservoir of zonder reservoir. Dit kan de pomp beschadigen en de levensduur van het apparaat inkorten.
- Gebruik uitsluitend normaal, koud water.

Interne reiniging: procedure

Voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt, dient u het intern te reinigen door de binnenzijde van het apparaat 2 keer uit te spoelen met alleen koud water om eventuele stof of andere resten uit het apparaat te verwijderen.

De binnenzijde van het apparaat uitspoelen wordt ook aangeraden nadat het langere tijd niet is gebruikt.

Sluit het apparaat aan



Rol de voedingskabel van het apparaat uit en steek de stekker in het stopcontact.

Voorbereiding



Til de hendel op en breng een lege adapter aan (zonder pads/cups of koffie). Laat de hendel zakken om hem te sluiten. Plaats een grote kop (min. 250 ml) op het afneembare rooster.

Schakel het apparaat in



Druk op de AAN-/UIT-toets om het apparaat in te schakelen.

Voorverwarmingsfase



De 3 bedieningstoetsen lichten op om aan te geven dat het apparaat in de voorverwarmingsmodus staat. De opwarmtijd bedraagt ongeveer 45 seconden.

Start van de interne spoelcyclus



Druk tegelijkertijd op de twee toetsen 'kleine kop' en 'grote kop' om de interne spoeling van het apparaat te starten.

Einde van procedure



Til de hendel op en verwijder de lege adapter (zonder pads/cups of koffie). Laat de hendel zakken om hem te sluiten.

Belangrijk

- Onderbreek de spoelprocedure niet nadat deze is gestart.
- Controleer of het reservoir tot het "MAX"-peil gevuld is met water en correct is geplaatst om het risico op waterlekken te vermijden.
- Sluit de hendel voordat u de toetsen indrukt.
- Plaats altijd een kop met een minimale capaciteit van 250 ml op het lekrooster voordat u de interne spoelprocedure start.

Stand-by-modus (energiebesparing)

Dit apparaat is voorzien van een energiebesparingsfunctie en schakelt automatisch op stand-by nadat het 15 minuten lang niet is gebruikt (standaard fabrieksinstelling).

De stand-by-modus verlaten



Het apparaat is standaard ingesteld om na 15 minuten zonder gebruik op de stand-by-modus over te schakelen.

Druk op de AAN-/UIT-toets om de stand-by-modus te verlaten.

De vooraf ingestelde stand-by-modus annuleren en opnieuw activeren



Om de standaard stand-by-modus te annuleren, trekt u eerst de stekker uit het stopcontact.

Druk tegelijkertijd op de twee toetsen 'kleine kop' en 'grote kop' en steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact.

Laat de toetsen los wanneer de AAN-/UIT-toets oplicht. Druk op de toets 'kleine kop'. Het lampje van de toets 'kleine kop' schakelt uit. De vooraf ingestelde stand-by-modus is nu geannuleerd.

Ga op dezelfde manier te werk om de standaard stand-by-modus opnieuw te activeren.

Het koffievolume instellen

Het volume van de kleine kop instellen



Het koffievolume van de kleine kop is standaard ingesteld voor een uitloop van ongeveer 25 seconden. Volg de stappen hieronder om de fabrieksinstelling te veranderen.

Plaats een kopje op het lekrooster en plaats de koffiepad. Houd de toets 'kleine kop' ingedrukt. Laat los zodra het gewenste volume is bereikt. Het nieuwe koffievolume wordt opgeslagen. Programmeerbare uitlooptijd: 10 tot 90 seconden..

Het volume van de grote kop instellen



Het koffievolume van de grote kop is standaard ingesteld voor een uitloop van ongeveer 47 seconden. Volg de stappen hieronder om de fabrieksinstelling te veranderen.

Plaats een kopje op het lekrooster en plaats de koffiepad. Houd de toets 'grote kop' ingedrukt. Laat los zodra het gewenste volume is bereikt. Het nieuwe koffievolume wordt opgeslagen. Programmeerbare uitlooptijd: 10 tot 90 seconden..

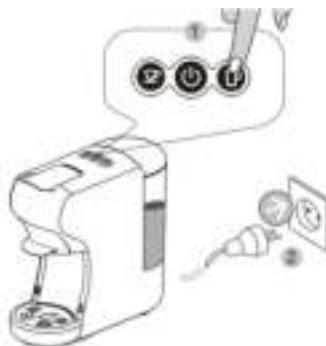
De fabrieksinstellingen resetten

Procedure om de standaard instellingen te resetten

Om de fabrieksinstellingen te resetten, trekt u de stekker uit het stopcontact.

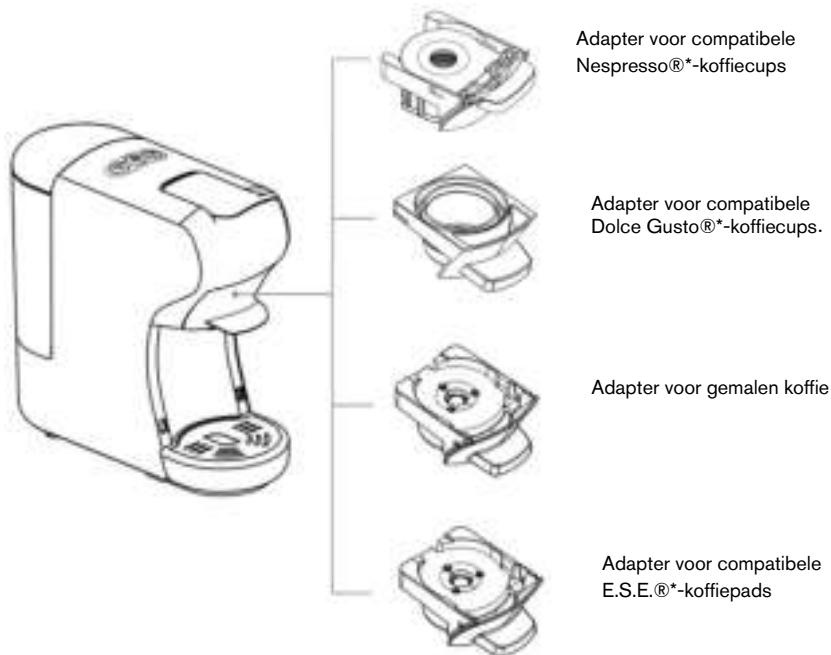
Houd de toets 'grote kop' ingedrukt en steek vervolgens de stekker weer in het stopcontact.

Laat de toets los wanneer de AAN-/UIT-toets tweemaal knippert. De fabrieksinstellingen van het apparaat zijn nu gereset.



KOFFIE EN WARME DRANKEN BEREIDEN

Dit apparaat is uitgerust met 4 adapters, compatibel met verschillende pads/cups voor het brouwen van koffie en warme dranken.



* Merken van derden niet gerelateerd aan het apparaat en geen eigendom van Zanussi®.

* Nespresso® en Dolce Gusto® zijn gedeponeerde handelsmerken van de groep Nestlé SA.

Belangrijk

Voordat u begint met het bereiden van warme drank:

- Controleer of het reservoir tot het "MAX"-peil gevuld en correct geplaatst is om het risico op waterlekken te vermijden.
- Controleer of het apparaat is aangesloten op het stopcontact.
- Sluit de hendel voordat u de toetsen indrukt.
- Zet altijd een kop op het lekrooster.

Volg de onderstaande aanwijzingen wanneer u uw apparaat gebruikt, om verwondingen en schade aan het apparaat te voorkomen.

⚠ Spat nooit water op het apparaat.



⚠ Open tijdens het gebruik nooit de hendel.



⚠ Risico op snijwonden! Raak de bovenkant van het adaptercompartiment niet aan, want daar zit een scherpe priknaald.



⚠ Dompel het apparaat nooit onder in water.



⚠ Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is. Zorg ervoor dat het waterreservoir tot boven de "MIN"-markering gevuld is met water.



⚠ Risico op brandwonden! Raak de adapter tijdens het brouwen niet aan. Wacht totdat de adapter is afgekoeld.



Voor koffiecups van het type Nespresso®

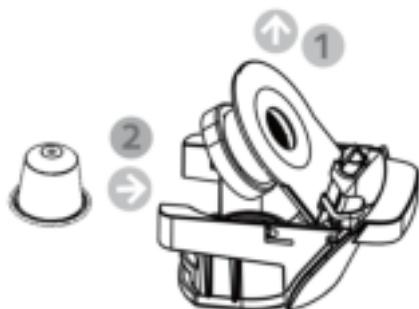
1. Voorbereiding

Til de hendel op en haal de adapter uit het apparaat.



2. Plaats de koffiecup in de adapter

Til het adapterdeksel op en plaats de koffiecup. Laat het deksel zakken om het te sluiten.



3. Plaats de adapter in het apparaat

Til de hendel op en plaats de adapter in zijn compartiment. Laat de hendel zakken om hem te sluiten.



4. Schakel het apparaat in en laat het voorverwarmen

Druk op de AAN-/UIT-toets om het apparaat in te schakelen. De 3 bedieningstoetsen zullen oplichten en knipperen om aan te geven dat het apparaat in de voorverwarmingsmodus staat. De opwarmtijd bedraagt ongeveer 45 seconden.



5. Selecteer het koffievolume

Plaats een kop op het afneembare rooster. Zodra de lampjes op de bedieningstoetsen stoppen met knipperen, drukt u op de toets 'kleine kop' of 'grote kop' om de koffie te beginnen brouwen. Druk nogmaals op de geselecteerde toets om de koffie-uitloop te onderbreken.



6. Einde van procedure

Til de hendel op en verwijder de adapter. Laat de hendel zakken om hem te sluiten. Wacht totdat de adapter is afgekoeld voordat u het deksel ervan opent om de gebruikte koffiecup weg te gooien. Als u het apparaat niet meteen weer gaat gebruiken, wast u de adapter af in een heet sopje voor het volgende gebruik.



Tips

- Als u van hete koffie houdt, raden wij u aan om een eerste kopje te zetten met adapter maar zonder koffiecup erin.
- Wij raden u bovendien aan een voorverwarmd kopje te gebruiken.
- Het koffievolume van de grote kop is standaard ingesteld voor een uitloop van ongeveer 47 seconden en voor het kleine kopje is dit ongeveer 25 seconden. Pas de uitlooptijd aan door de instructies 'Het koffievolume instellen' te volgen.
- Sluit de hendel voordat u de toetsen indrukt.
- Zet altijd een kop op het lekrooster.
- Als u het apparaat niet meteen weer gaat gebruiken, wast u de adapter af in een heet sopje voor het volgende gebruik.

Voor koffiecups van het type Dolce Gusto®

1. Voorbereiding

Til de hendel op en haal de adapter uit het apparaat.



2. Plaats de koffiecup in de adapter

Plaats de koffiecup in de adapter.



3. Plaats de adapter in het apparaat

Til de hendel op en plaats de adapter in zijn compartiment. Laat de hendel zakken om hem te sluiten.



4. Schakel het apparaat in en laat het voorverwarmen

Druk op de AAN-/UIT-toets om het apparaat in te schakelen. De 3 bedieningstoetsen zullen oplichten en knipperen om aan te geven dat het apparaat in de voorverwarmingsmodus staat. De opwarmtijd bedraagt ongeveer 45 seconden.



5. Selecteer het koffievolume

Plaats een kop op het afneembare rooster. Zodra de lampjes op de bedieningstoetsen stoppen met knipperen, drukt u op de toets 'kleine kop' of 'grote kop' om de koffie te beginnen brouwen. Druk nogmaals op de geselecteerd toets om de koffie-uitloop te onderbreken.



6. Einde van procedure

Til de hendel op en verwijder de adapter. Laat de hendel zakken om hem te sluiten. Wacht totdat de adapter is afgekoeld voordat u het deksel ervan opent om de gebruikte koffiecup weg te gooien. Als u het apparaat niet meteen weer gaat gebruiken, wast u de adapter af in een heet sopje voor het volgende gebruik.



Voor koffiepads van het type E.S.E.®

1. Voorbereiding

Til de hendel op en haal de adapter uit het apparaat.



2. Plaats de pad in de adapter

Steek de roestvrijstalen filterhouder in de adapter en plaats de E.S.E.-pad in de filterhouder. Sluit het adapterdeksel.



3. Plaats de adapter in het apparaat

Til de hendel op en plaats de adapter in zijn compartiment. Laat de hendel zakken om hem te sluiten.



4. Schakel het apparaat in en laat het voorverwarmen

Druk op de AAN-/UIT-toets om het apparaat in te schakelen. De 3 bedieningstoetsen zullen oplichten en knipperen om aan te geven dat het apparaat in de voorverwarmingsmodus staat. De opwarmtijd bedraagt ongeveer 45 seconden.



5. Selecteer het koffievolume

Plaats een kop op het afneembare rooster. Zodra de lampjes op de bedieningstoetsen stoppen met knipperen, drukt u op de toets 'kleine kop' of 'grote kop' om de koffie te beginnen brouwen. Druk nogmaals op de geselecteerd toets om de koffie-uitloop te onderbreken.



6. Einde van procedure

Til de hendel op en verwijder de adapter. Laat de hendel zakken om hem te sluiten. Wacht totdat de adapter is afgekoeld voordat u het deksel ervan opent om de gebruikte pad weg te gooien. Als u het apparaat niet meteen weer gaat gebruiken, wast u de adapter af in een heet sopje voor het volgende gebruik.



Voor gemalen koffie

1. Voorbereiding

Til de hendel op en haal de adapter uit het apparaat.



2. Doe de koffie in de adapter

Steek de roestvrijstalen filterhouder in de adapter (indien nog niet geplaatst) en gebruik vervolgens een lepel om de filterhouder te vullen met gemalen koffie. Druk de koffie aan met de onderkant van de lepel. Sluit het adapterdeksel.



3. Plaats de adapter in het apparaat

Til de hendel op en plaats de adapter in zijn compartiment. Laat de hendel zakken om hem te sluiten.



4. Schakel het apparaat in en laat het voorverwarmen

Druk op de AAN-/UIT-toets om het apparaat in te schakelen. De 3 bedieningstoetsen zullen oplichten en knipperen om aan te geven dat het apparaat in de voorverwarmingsmodus staat. De opwarmtijd bedraagt ongeveer 45 seconden.



5. Selecteer het koffievolume

Plaats een kop op het afneembare rooster. Zodra de lampjes op de bedieningstoetsen stoppen met knipperen, drukt u op de toets 'kleine kop' of 'grote kop' om de koffie te beginnen brouwen. Druk nogmaals op de geselecteerd toets om de koffie-uitloop te onderbreken.



6. Einde van procedure

Til de hendel op en verwijder de adapter. Laat de hendel zakken om hem te sluiten. Wacht totdat de adapter is afgekoeld voordat u het deksel ervan opent om de gebruikte koffie weg te gooien. Als u het apparaat niet meteen weer gaat gebruiken, wast u de adapter af in een heet sopje voor het volgende gebruik.



REINIGING EN ONDERHOUD

Koppel het apparaat altijd los voordat u het schoonmaakt.



Het apparaat mag niet worden ondergedompeld. Dompel de voedingskabel en stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.

Gebruik geen schurende, giftige of agressieve producten zoals spiritus, industriële afbijtmiddelen of oplosmiddelen om uw apparaat schoon te maken, want deze kunnen het apparaat beschadigen.

Het apparaat en de toebehoren reinigen

Schakel het apparaat uit door op de AAN-/UIT-toets te drukken voordat u het schoonmaakt.

Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

Wacht totdat het apparaat en de adapter zijn afgekoeld voordat u begint met schoonmaken.

De adapter reinigen



Wacht totdat de adapter is afgekoeld voordat u het deksel ervan opent om de gebruikte koffie weg te gooien. Was de adapter af in een heet sopje en spoel hem af voordat u hem aan de lucht laat drogen.

Opmerking: de adapter voor koffiecups van Dolce Gusto heeft geen deksel.

Het apparaat reinigen



Gebruik een vochtige zachte doek of spons met een pH-neutraal product om de oppervlakken van het apparaat te reinigen.

Verwijder het waterreservoir, was het af in een sopje en spoel goed af voordat u het met een schone doek afdroogt.

Ontkalkingsprocedure

Het is normaal dat er kalkaanslag ontstaat in het apparaat. Kalkdeeltjes in het water zetten zich in het apparaat af als residu en kunnen de leidingen verstoppen en storingen of schade veroorzaken. Om dit te voorkomen, ontkalkt u het

apparaat na 300 tot 400 kopjes of als u een merkbare vertraging in de uitloopsnelheid opmerkt.

Volg de onderstaande instructies om uw apparaat te ontkalken:

- Koop een commercieel ontkalkingsproduct, speciaal voor het ontkalken van espressomachines.
- Verdun het ontkalkingsmiddel met water volgens de instructies van de fabrikant. Wacht tot het ontkalkingsmiddel volledig is opgelost in het water.
- Giet deze oplossing in het waterreservoir tot de "MAX"-markering.
- Sluit het apparaat aan op het stopcontact.
- Plaats een grote kom op het afneembare rooster. Plaats een lege adapter (zonder cups/pads en zonder koffie) in het apparaat.
- Druk op de AAN-/UIT-toets.
- Druk op de toets 'grote kop' om het ontkalkingswater door de interne circuits van het apparaat te laten lopen. Aan het einde van de geprogrammeerde uitloopcyclus voor de grote kop, herhaalt u dezelfde uitloopcyclus verschillende keren totdat de oplossing in het waterreservoir op is.
- Voer vervolgens nogmaals een ontkalkingscyclus uit met een tweede waterreservoir gevuld met de oplossing.
- Voer hierna twee interne spoelcycli van het apparaat uit met schoon water.

PROBLEMEN OPLOSSSEN

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
ER KOMT GEEN KOFFIE UIT HET APPARAAT.	1. Het waterreservoir is verkeerd geplaatst. 2. Het apparaat bevat geen pad/cup. 3. De hendel is niet goed vergrendeld.	1. Controleer of het waterreservoir correct geplaatst is. 2. Plaats een koffiecup/-pad in de adapter. 3. Til de hendel op en laat hem weer zakken totdat hij goed sluit.
HET APPARAAT WERKT NIET EN ER LICHTEN GEEN TOETSEN OP.	1. Het apparaat is niet aangesloten. 2. Het apparaat staat in de stand-by-modus.	1. Controleer of het apparaat is aangesloten op de voeding. 2. Druk op de AAN-/UIT-toets om de stand-by-modus te verlaten.
DE KOFFIE IS NIET WARM GENOEG.	1. Het apparaat is koud. 2. Het kopje is koud. 3. Kalkaanslag in het apparaat.	1. Start een cyclus voor een grote kop met een lege adapter om de interne circuits van het apparaat te verwarmen. 2. Verwarm het kopje voor. 3. Ontkalk het apparaat.
HET DRANKVOLUME IS NIET GOED.	1. Kalkaanslag in het apparaat. 2. Onvoldoende water in het reservoir.	1. Ontkalk het apparaat. 2. Vul het waterreservoir en druk op de toets 'kleine kop' of 'grote kop' om meer koffie te schenken.
WATER OP DE TAFEL.	1. Het waterreservoir lekt. 2. De lekbak is vol.	1. Schakel het apparaat uit, verwijder het waterreservoir, plaats het weer terug en zorg er hierbij voor dat het ventiel niet is geblokkeerd. 2. Giet de lekbak leeg.
DE HENDEL SLUIT NIET	1. De adapter is verkeerd geplaatst.	1. Til de hendel op, verwijder de adapter en plaats deze weer terug in de juiste positie.

ANDEREN INFORMATIE

Technische informatie

SPECIFICATIES	
MODEL	CKZ39-WH CKZ39-BL
VOEDING	220-240 V~ 50/60 Hz
VERMOGEN	1450 W
POMPDRUK	19 bars
CAPACITEIT WATERRESERVOIR	600 ml

GARANTIE

De garantie van het product geldt niet voor gebruik dat niet in overeenstemming is met het product, zoals:

- een installatie die niet voldoet aan de wet- en regelgevingen (de afwezigheid van een aardverbinding, het verplaatsen van het apparaat tijdens het gebruik wat leidt tot een snede in de voedingskabel of de toevroer- en uitloopbus, breken, gevolgen van externe verschijnselen zoals bliksem, overstrooming, en meer in het algemeen het niet naleven door de eindgebruiker, de installateur of de wederverkoper van de installatie- en instellingsvoorwaarden die vermeld staan in de gebruikshandleidingen van de producten van het merk);

- abnormaal gebruik in het geval van commercieel, professioneel en industrieel gebruik;
- gebruik dat niet voldoet aan de voorwaarden voorgeschreven in de gebruiksaanwijzing;
- gebruik van het product waarbij het wordt blootgesteld aan externe omstandigheden die het product aantasten (regen, overmatige vochtigheid, abnormale variatie in de elektrische spanning);
- beschadiging van het product als gevolg van schokken, vallen, nalatigheid of verkeerd gebruiksonderhoud;
- wijziging van het product en de niet-geautoriseerde technische specificaties ervan;

- een probleem bij het vervoeren van het product;
- barsten in geëmailleerde producten die het gevolg zijn van verschillen in uitzetting van plaatemail of gegoten email en die de hechting van het email niet wijzigen;
- breuk van glas, plastic accessoires, rubberen onderdelen, esthetische onderdelen en slijtagedelen;
- een ingreep rechtstreeks uitgevoerd door een gebruiker of een bedrijf dat niet is goedgekeurd door het merk;
- gebruik van andere reserveonderdelen dan de originele reserveonderdelen waarnaar verwezen wordt door het merk;

Ten slotte zijn ook de volgende elementen uitgesloten van de garantie:

- een defect tijdens het uitpakken dat alleen betrekking heeft op zichtbare gebreken die het gevolg kunnen zijn van een transport- of hanteringsincident;
- esthetische onderdelen;
- accessoires;
- defecten met betrekking tot de accessoires;
- onopgemerkte fouten;
- ingrepen zonder vervanging van onderdelen;
- zogenaamde 'tweedehands' of 'gereviseerde' producten;
- terugkerende fouten als gevolg van een verkeerde diagnose.



De garantie vervalt als het kenplaatje en/of serienummer van het product verwijderd wordt.

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEITSWARNUNG.....	66
UMWELT UND RECYCLING	70
KONFORMITÄT	71
BESCHREIBUNG	72
VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH	73
INBETRIEBNAHME DES GERÄTES	73
Füllen des Wassertanks	73
Innenreinigung: Verfahren.....	74
Standby-Modus (Energie sparen)	75
Einstellen der Kaffeemenge.....	75
Wiederherstellen der Werkseinstellungen.....	76
BEREITEN VON KAFFEE UND HEIßGETRÄNKEN.....	76
Für Nespresso® Kapseltyp	78
Für Dolce Gusto® Kapseltyp	79
Für E.S.E.® PADS.....	80
Für Kaffeepulver	81
REINIGUNG UND WARTUNG	82
Reinigung des Gerätes und des Zubehörs.....	82
Entkalkung	83
FEHLERBEHEBUNG	85
ANDERE INFORMATIONEN.....	85
GARANTIE.....	86

SICHERHEITSWARNUNG

- Lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie dieses Gerät installieren oder benutzen. Falls Sie dieses Gerät weiterverkaufen, geben Sie diese Bedienungsanleitung bitte unbedingt an Ihren Käufer weiter.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z. B.:
 - Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäusern;
 - Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohnumgebungen;
 - Frühstückspensionen.
- Jede andere Verwendung als die für dieses Gerät vorgesehene oder für eine andere als die vorgesehene Anwendung, wie z. B. gewerblicher Nutzung, ist verboten. Bei gewerblicher Nutzung, unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Verantwortung und die Garantie entfällt.
- Nachdem Sie das Gerät ausgepackt haben, vergewissern Sie sich, dass es nicht beschädigt ist. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist, undicht ist oder Fehlfunktionen aufweist. Verwenden Sie im Zweifelsfall das Gerät nicht, sondern wenden Sie sich an Ihren Lieferanten oder einen qualifizierten Techniker.
- Entfernen Sie die gesamte Verpackung und lassen Sie das Verpackungsmaterial wie Plastiktüten, Styropor und Gummibänder nicht in Reichweite von Kindern liegen, da diese schweren Verletzungen verursachen können.
- Verwenden Sie kein Zubehör oder Teile anderer Hersteller. Durch die Verwendung dieser Art von Zubehör oder Ersatzteilen erlischt die Garantie. Dass Gerät darf nur mit

der Basis und den mitgelieferten Zubehör verwendet werden.

- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Fläche verwendet und aufgestellt werden. Lassen Sie um die Maschine herum mindestens 10 cm Abstand zur Wand und oberhalb der Espressomaschine einen Abstand von 15 cm. Stellen Sie Ihr Gerät und das Netzkabel nicht auf eine Wärmequelle o. ä. wie eine Kochplatte, einen Backofen, eine Heizung usw. oder in deren Nähe.
- Das Gerät darf während des Gebrauchs nicht in einem Schrank aufgestellt werden.
- Bevor Sie Ihr Gerät anschließen, vergewissern Sie sich, dass die elektrische Spannung in Ihrem Haus mit der auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmt.
- Schließen Sie Ihr Gerät an eine Steckdose an, die mit einer Erdungssteckdose versehen ist, die ordnungsgemäß installiert und gemäß den geltenden Normen an die Stromvernetz angeschlossen ist.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es nicht bei einer Temperatur unter 0 ° C auf. Im Gerät verbleibendes Wasser kann gefrieren und Schäden verursachen.
- Dieses Gerät darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einer separaten Fernbedienung verwendet werden.
- Warnung: Verletzungsgefahr durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes!
- Warnung: Spritzwasser auf dem Stecker vermeiden.
- Warnung: Die Einfüllöffnung darf nicht während des Gebrauchs geöffnet werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, vorausgesetzt sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen und haben ein gutes Verständnis der damit verbundenen Gefahren. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern

durchgeführt werden, es sei denn, sie sind über 8 Jahre alt und werden beaufsichtigt.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und das Stromkabel immer außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und unzureichenden Kenntnissen verwendet werden, sie werden beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Gerätes eingewiesen und verstehen die potenziellen Gefahren vollständig.
- Das Gerät darf nicht in Flüssigkeit getaucht werden. Tauchen Sie das Stromkabel oder den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Lassen Sie niemals Wasser auf die Tasten des Bedienfelds tropfen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.



Warnung vor heißer Oberfläche! Die Oberflächen können während der Verwendung heiß werden. Die Temperatur der zugänglichen Oberflächen kann während des Betriebes hoch sein. Die Oberfläche des Heizelements weist nach Gebrauch Restwärme auf!



Warnung: Verbrühungsgefahr durch heiße Flüssigkeit. Das Gerät produziert heißes Wasser. Dabei kann heißer Dampf entstehen. Vorsicht vor spritzendem heißem Wasser oder heißen Dämpfen.

- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Um Verbrennungsgefahr während des Gebrauchs zu vermeiden:
 - die Abtropfschale und das Gitter nicht entfernen,
 - das Gerät nicht bewegen,
 - Ihre Finger nicht unter den Kaffeeauslauf halten,
 - das Adapterfach nicht berühren.
- Das Gerät steht unter hohem Druck. Daher darf der Verriegelungs-/Entriegelungsmechanismus des Hebels während des Betriebs nicht gewaltsam betätigt werden, denn dies kann das Gerät beschädigen und zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Wasser im Wassertank und ohne Wassertank. Achten Sie auf die Einhaltung der auf dem Gerät angegebenen maximalen und minimalen Füllmengen.
- Für Informationen für die Betriebseinstellung verweisen wir auf die folgenden Abschnitte des Handbuchs „**Einrichtung des Gerätes**“.
- Einzelheiten zur Reinigung von Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Kontakt kommen, finden sich unter den folgenden Abschnitten des Handbuchs „**Reinigung und Wartung**“.
- Ziehen Sie den Stecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen:
 - nach jedem Gebrauch,
 - im Falle einer Fehlfunktion,
 - vor der Reinigung des Gerätes.
- Es wird empfohlen, das Netzkabel regelmäßig auf Anzeichen von Abnutzung zu untersuchen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an und drücken Sie auf die Tasten des Bedienfeldes, wenn Sie nasse Hände haben.

- Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes niemals am Netzkabel oder am Gerät aus der Steckdose. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Dieses Gerät nicht in der Nähe eines Wasserhahns, eines Beckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens aufstellen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht:
 - Wenn der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt ist,
 - im Falle einer Fehlfunktion,
 - wenn das Gerät irgendwie beschädigt worden ist,
 - wenn das Gerät oder seine Stromkabel in Wasser gefallen ist,
 - wenn Sie das Gerät fallen lassen.

Bringen Sie das Gerät zum Kundendienst, wo es überprüft und repariert wird. Der Endbenutzer kann keine Reparaturen durchführen.

UMWELT UND RECYCLING



Die Europäische Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte (WEEE) schreibt vor, dass alte Haushaltsgeräte nicht im normalen unsortierten kommunalen Abfall entsorgt werden dürfen. Gebrauchte Geräte müssen getrennt gesammelt werden, um die Verwertung und das Recycling der enthaltenen Materialien zu optimieren und die Auswirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt zu verringern.

Das Symbol „durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern“ auf dem Produkt erinnert Sie an, dass Sie verpflichtet sind, das Gerät getrennt zu entsorgen.

Die Verbraucher sollten sich mit ihrer örtlichen Behörde oder ihrem Händler in Verbindung setzen, um sich über die

ordnungsgemäße Entsorgung ihres alten Gerätes zu informieren.

KONFORMITÄT

Das Gerät erfüllt die Hauptanforderungen der Europäischen Richtlinien: 2014/35/UE (Niederspannung), 2014/30/UE (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2011/65/UE (Beschränkung zur Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektronikgeräten).

Diese Bedienungsanleitung steht auch auf der folgenden Website zur Verfügung:

www.zanussismallappliances.fr

www.zanussismallappliances.be

www.zanussismallappliances.nl

BESCHREIBUNG

A. Verriegelungs-/Entriegelungshebel

B. Tasten des Bedienfeldes

	Kleine Tasse
	EIN-/AUS-Schalter
	Große Tasse

C. Abdeckung Wassertank

D. Wasserauslassrohr

E. Wassertank

F. Adapterfach

G. Kaffeeausgang

H. Abnehmbares Gitter

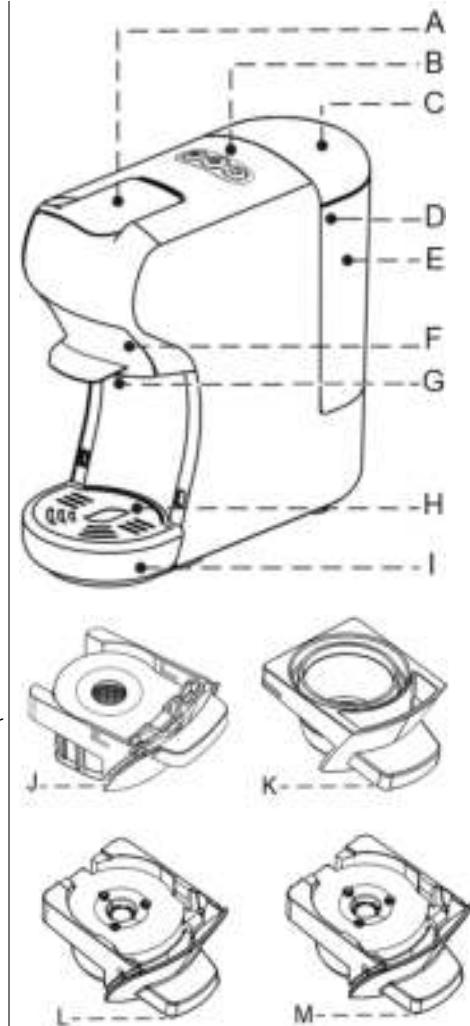
I. Herausnehmbare Tropfschale

J. Nespresso®* Kapsel-kompatibler Adapter

K. Dolce Gusto®* Kapsel- kompatibler Adapter

L. Adapter für Kaffeepulver

M. E.S.E.®* Pad- kompatibler Adapter



* Marken von Drittanbietern, die nicht mit dem Gerät in Zusammenhang stehen und nicht Eigentum von Zanussi® sind.

* Nespresso® und Dolce Gusto® sind eingetragene Marken der Nestlé SA Gruppe.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

1. Entfernen Sie die gesamte Verpackung und prüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist.
2. Entfernen Sie alle Etiketten und Klebstoffe von dem Gerät.
3. Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Trocknen Sie es dann vollständig ab.
4. Reinigen Sie die Adapter, die Abtropfschale, das Abtropfgitter, den Wassertank und dessen Abdeckung mit heißer Seifenlauge. Und trocken Sie diese dann vollständig ab.
5. Stellen Sie das Gerät auf eine flache und stabile Oberfläche.
6. Die Innenreinigung des Gerätes erfolgt durch zweimaliges Spülen mit kaltem Wasser, um Staub oder Rückstände aus dem Gerät zu entfernen.

INBETRIEBNNAHME DES GERÄTES

Füllen des Wassertanks

Auffüllen ohne Entfernen des Wassertanks



Verwenden Sie eine Kanne und füllen Sie diese mit normalem, kaltem Wasser.

Entfernen Sie den Deckel des Wassertanks und gießen Sie Wasser in den Wassertank (600 ml) bis zu der auf dem Tank angegebenen MAX-Linie ein. Schließen Sie den Deckel des Tanks.

Auffüllen mit Entfernen des Wassertanks



Nehmen Sie den Wassertank durch leichtes Kippen vom Gerät ab; füllen Sie den Wassertank mit kaltem, stilem Wasser bis zu seinem MAX-Stand (600 ml). Setzen Sie den Wassertank wieder an seinen Platz ein, indem Sie ihn langsam auf den Boden schieben und dabei darauf achten, dass sich die Wasserablaufleitung innerhalb des Wassertanks befindet. Drücken Sie dann fest auf den Tank, um sicherzustellen, dass er sicher an seinem Platz sitzt. Setzen Sie den Deckel auf den Wassertank.

Wichtig

- Die Wassermenge im Wassertank muss zwischen dem Mindeststand „MIN“ und dem auf dem Tank angegebenen Höchststand „MAX“ liegen. Sorgen Sie dafür, dass Sie Wasser nachfüllen, sobald der Wasserstand die „MIN“-Linie des Wassertanks erreicht.
- Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Wasser im Tank oder ohne den Tank an seinem Platz. Dadurch kann die Pumpe beschädigt und die Lebensdauer der Maschine verkürzt werden.
- Nur einfaches, kaltes Wasser.

Innenreinigung: Verfahren

Führen Sie vor dem ersten Gebrauch des Gerätes eine Innenreinigung der Maschine durch, indem Sie durch zweimaliges Spülen mit kaltem Wasser, den Staub oder Rückstände aus dem Gerät entfernen.

Die Innenreinigung des Gerätes wird auch nach längerer Nichtbenutzung empfohlen.

Gerät anschließen



Wickeln Sie das Netzkabel des Gerätes ab und stecken Sie den Stecker in eine Steckdose.

Vorbereitung



Ziehen Sie den Hebel hoch und setzen Sie einen leeren Adapter (ohne Kapseln und Kaffee) ein. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen. Stellen Sie eine große Tasse (min. 250 ml) auf das abnehmbare Gitter.

Einschalten des Gerätes



Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Gerät einzuschalten.

Vorwärmphase



Die 3 Steuertasten leuchten auf, um anzudeuten, dass sich das Gerät im Vorwärmmodus befindet. Die Aufwärmzeit beträgt ca. 45 Sekunden.

Innenspülzyklus startet



Drücken Sie gleichzeitig die beiden Tasten für die kleine und die große Tasse, um die Innenspülung des Gerätes zu starten.

Ende des Verfahrens



Ziehen Sie den Hebel hoch und setzen Sie einen leeren Adapter (ohne Kapseln und Kaffee) ein. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen.

Wichtig

- Unterbrechen Sie den Spülvorgang nicht, nachdem er gestartet wurde.
- Überprüfen Sie, ob der Tank bis zum „MAX“-Stand gefüllt und richtig eingestellt ist, um jegliches Risiko eines Wasseraustritts zu vermeiden.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebel geschlossen ist, bevor Sie die Tasten drücken.
- Stellen Sie immer eine Tasse mit einem Fassungsvermögen von mindestens 250 ml auf das Abtropfgitter, bevor Sie mit der Innenspülung beginnen.

Standby-Modus (Energie sparen)

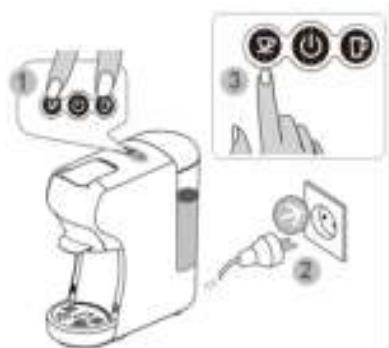
Dieses Gerät ist mit einer Energiesparfunktion ausgestattet. Es schaltet nach 15 Minuten (Werkseinstellung) automatisch in den Standby-Modus, wenn es nicht benutzt wird.

Verlassen des Standby-Modus



Das Gerät ist standardmäßig so eingestellt, dass es nach 15 Minuten Nichtnutzung in den Standby-Modus schaltet.
Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um den Standby-Modus zu verlassen.

Voreingestellten Standby-Modus abbrechen und reaktivieren



Zum Abbrechen des Standard-Standby-Modus ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. Drücken Sie gleichzeitig die Knöpfe für kleine und große Tasse und stecken Sie dann den Stecker in die Steckdose. Die EIN-/AUS-Taste leuchtet. Lassen Sie jetzt die Taste los. Drücken Sie die Taste für kleine Tasse, die Kontrollleuchte an der Taste für kleine Tassen schaltet sich aus; der voreingestellte Standby-Modus wird aufgehoben. Verfahren Sie ebenso, um den Standard-Standby-Modus zu reaktivieren.

Einstellen der Kaffeemenge

Menge für kleine Tasse einstellen



Der Durchlauf der Kaffeemenge für die kleine Tasse ist standardmäßig auf ungefähr 25 Sekunden eingestellt. Folgen Sie den unten beschriebenen Schritten, um die Werkseinstellungen zu ändern:
Setzen Sie eine Tasse auf das Abtropfgitter und setzen Sie dann den Kapseladapter ein. Drücken Sie die Taste und halten Sie diese. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Menge erreicht ist. Die neue Kaffeemenge wird gespeichert. Programmierbare Durchlaufzeit 10 bis 90 Sekunden.

Die Menge für große Tasse einstellen



Der Durchlauf der Kaffeemenge für die große Tasse ist standardmäßig auf ungefähr 47 Sekunden eingestellt. Folgen Sie den unten beschriebenen Schritten, um die Werkseinstellungen zu ändern:
Setzen Sie eine Tasse auf das Abtropfgitter und setzen Sie dann den Kapseladapter ein. Drücken Sie die Taste und halten Sie die Taste. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Menge erreicht ist. Die neue Kaffeemenge wird gespeichert. Programmierbare Durchlaufzeit 10 bis 90 Sekunden.

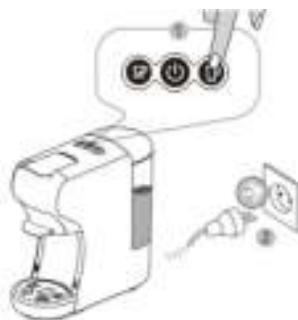
Wiederherstellen der Werkseinstellungen

Vorgehen zum Zurücksetzen der Standard-Einstellungen

Um zu den Werkseinstellungen zurückzukehren, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

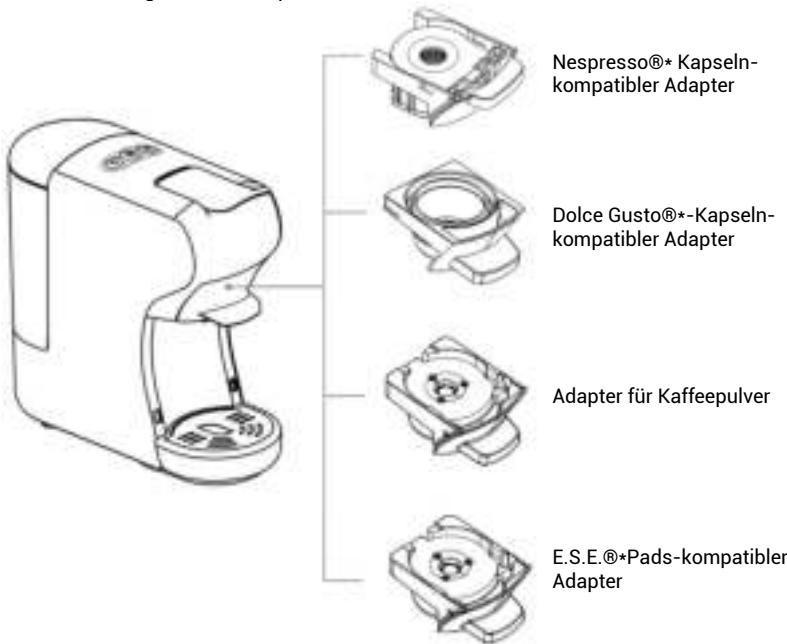
Drücken Sie und halten Sie gleichzeitig den Knopf für große Tasse und stecken Sie dann den Stecker in die Steckdose.

Die EIN-/AUS-Taste blinkt zweimal, lassen Sie die Taste los. Das Gerät wurde auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt.



BEREITEN VON KAFFEE UND HEIßGETRÄNKEN

Dieses Gerät ist mit 4 Adaptersn ausgestattet, die mit verschiedenen Kapselsystemen für die Zubereitung von Kaffee und Heißgetränken kompatibel sind.



Marken von Drittanbietern, die nicht mit dem Gerät in Zusammenhang stehen und nicht Eigentum von Zanussi® sind.
Nespresso® und Dolce Gusto® sind eingetragene Marken der Nestlé SA Gruppe

Wichtig

Bevor Sie mit der Zubereitung Ihrer Heißgetränke beginnen:

- Überprüfen Sie, ob der Tank bis zum „MAX“-Stand gefüllt und richtig eingestellt ist, um jedes Risiko eines Wasseraustritts zu vermeiden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät an eine funktionierende Steckdose angeschlossen ist.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebel geschlossen ist, bevor Sie die Tasten drücken. Achten Sie stets darauf, eine Tasse auf das Abtropfgitter zu stellen.

Beachten Sie bei der Verwendung Ihres Gerätes unbedingt die folgenden Anweisungen, um jegliches Verletzungsrisiko und Schäden am Gerät zu vermeiden.

Niemals Wasser auf das Gerät sprühen



Niemals den Hebel während des Gebrauchs öffnen.



Verletzungsgefahr!

Berühren Sie nicht die Oberseite des Kapselfaches, dort befindet sich eine scharfe Durchstechnadel.



Niemals das Gerät in Wasser eintauchen.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank leer ist. Stellen Sie sicher, dass der Wassertank mit dem Wasserstand bis oberhalb der „MIN“-Markierung gefüllt ist.



Verbrennungsgefahr! Berühren Sie den Adapter nach dem Kaffeebrühen nicht, sondern warten Sie, bis der Adapter abgekühlt ist.



Für Nespresso® Kapseltyp

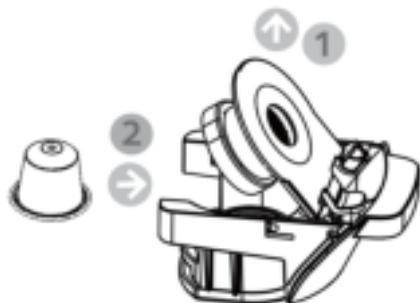
1. Vorbereitung

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter aus dem Gerät.



2. Die Kapsel in den Adapter einsetzen

Heben Sie die Adapterabdeckung an und setzen Sie die Kapsel ein. Senken Sie die Abdeckung, um sie zu schließen.



3. Setzen Sie den Adapter in die Maschine

Heben Sie den Hebel an und setzen Sie den Adapter in sein Fach ein. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen.



4. Das Gerät einschalten und vorwärmen

Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie die EIN-/AUS-Taste. Die 3 Steuertasten leuchten auf und blinken, um anzudeuten, dass sich das Gerät im Aufwärmmodus befindet. Die Aufwärmzeit beträgt ca. 45 Sekunden.



5. Ihre Kaffeemenge auswählen

Setzen Sie eine Tasse auf das abnehmbare Gitter. Sobald die Lichter auf den Steuertasten nicht mehr blinken, drücken Sie den Knopf für kleine oder große Tasse, um mit dem Brühen des Kaffees zu beginnen. Um den Kaffeefluss zu stoppen, drücken Sie erneut die Taste für die gewählte Tasse.



6. Ende des Verfahrens

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen.

Warten Sie, bis der Adapter abgekühlt ist, bevor Sie den Deckel öffnen, um die gebrauchte Kapsel zu entsorgen. Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, spülen Sie den Adapter für den späteren Gebrauch mit heißem Seifenwasser aus.



Tipps

- Um einen heißen Kaffee zu erhalten, ist es ratsam, eine erste Tasse mit einem Adapter ohne Kapsel durchlaufen zu lassen. Wir empfehlen, eine vorgewärmte Tasse zu verwenden..
- Der Durchlauf der Kaffeemenge für die große Tasse ist standardmäßig auf ungefähr 47 Sekunden eingestellt und für die kleine Tasse auf ungefähr 25 Sekunden. Zum Einstellen der Durchlaufzeit siehe Anleitung „Einstellen der Kaffeemenge“.
- Stellen Sie sicher, dass der Hebel geschlossen ist, bevor Sie die Tasten drücken.
- Achten Sie stets darauf, eine Tasse auf das Abtropfgitter zu stellen.
- Wenn Sie das Gerät nach der Vorbereitung nicht mehr verwenden, reinigen Sie den Adapter für den späteren Gebrauch unbedingt mit heißem Seifenwasser.

Für Dolce Gusto® Kapseltyp

1. Vorbereitung

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter aus dem Gerät.



2. Die Kapsel in den Adapter einsetzen

Heben Sie die Trägerabdeckung an und legen Sie die Kapsel ein. Senken Sie die Abdeckung ab, um sie zu schließen.



3. Setzen Sie den Adapter in die Maschine

Heben Sie den Hebel an und setzen Sie den Adapter in sein Fach ein. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen.



4. Das Gerät einschalten und vorwärmen

Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie die EIN- / AUS-Taste. Die 3 Steuertasten leuchten auf und blinken, um anzudeuten, dass sich das Gerät im Aufwärmmodus befindet. Die Aufwärmzeit beträgt ca. 45 Sekunden.



5. Ihre Kaffeemenge auswählen

Setzen Sie eine Tasse auf das abnehmbare Gitter. Sobald die Lichter auf den Steuertasten nicht mehr blinken, drücken Sie den Knopf für kleine oder große Tasse, um mit dem Brühen des Kaffees zu beginnen. Um den Kaffeefluss zu stoppen, drücken Sie erneut die Taste für die gewählte Tasse.



6. Ende des Verfahrens

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen. Warten Sie bis der Adapter abgekühlt ist, bevor Sie die gebrauchte Kapsel entsorgen. Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, spülen Sie den Adapter für den späteren Gebrauch mit heißem Seifenwasser aus.



Für E.S.E.® PADS

1. Vorbereitung

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter aus dem Gerät.



2. Setzen Sie das Pad in den Adapter ein

Setzen Sie den Filterhalter aus Edelstahl in den Adapter und setzen Sie dann das E.S.E. Pad in den Filterhalter. Schließen Sie die Adapterabdeckung.



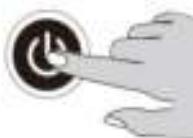
3. Setzen Sie den Adapter in die Maschine

Heben Sie den Hebel an und setzen Sie den Adapter in sein Fach ein. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen.



4. Das Gerät einschalten und vorwärmen

Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie die EIN-/ AUS-Taste. Die 3 Steuertasten leuchten auf und blinken, um anzudeuten, dass sich das Gerät im Aufwärmmodus befindet. Die Aufwärmzeit beträgt ca. 45 Sekunden.



5. Ihre Kaffeemenge auswählen

Setzen Sie eine Tasse auf das abnehmbare Gitter. Sobald die Lichter auf den Steuertasten nicht mehr blinken, drücken Sie den Knopf für kleine oder große Tasse, um mit dem Brühen des Kaffees zu beginnen. Um den Kaffeefluss zu stoppen, drücken Sie erneut die Taste für die gewählte Tasse.



6. Ende des Verfahrens

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen. Warten Sie bis der Adapter abgekühlt ist, bevor Sie die Abdeckung öffnen und das gebrauchte Pad entsorgen. Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, spülen Sie den Adapter für den späteren Gebrauch mit heißem Seifenwasser



Für Kaffeepulver

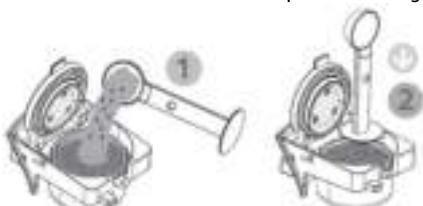
1. Vorbereitung

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter aus dem Gerät.



2. Füllen Sie Kaffeepulver in den Adapter

Setzen Sie den Edelstahlfilterhalter (falls noch nicht eingesetzt) in den Adapter und geben Sie dann mit einem Löffel Kaffee in den Filterhalter. Verdichten Sie den Kaffee mit der Unterseite des Löffels. Schließen Sie den Deckel der Adapterabdeckung.



3. Setzen Sie den Adapter in die Maschine

Heben Sie den Hebel an und setzen Sie den Adapter in sein Fach ein. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen.



4. Das Gerät einschalten und vorwärmen

Zum Einschalten des Gerätes betätigen Sie die EIN-/ AUS-Taste. Die 3 Steuertasten leuchten auf und blinken, um anzudeuten, dass sich das Gerät im Aufwärmmodus befindet. Die Aufwärmzeit

beträgt ca. 45 Sekunden.



5. Ihre Kaffeemenge auswählen

Setzen Sie eine Tasse auf das abnehmbare Gitter. Sobald die Lichter auf den Steuertasten nicht mehr blinken, drücken Sie den Knopf für kleine oder große Tasse, um mit dem Brühen des Kaffees zu beginnen. Um den Kaffeefluss zu stoppen, drücken Sie erneut die Taste für die gewählte Tasse.



6. Ende des Verfahrens

Heben Sie den Hebel an und entfernen Sie den Adapter. Senken Sie den Hebel ab, um ihn zu schließen. Warten Sie bis der Adapter abgekühlt ist, bevor Sie die Abdeckung, um den gebrauchten Kaffee zu entsorgen. Wenn Sie das Gerät nicht mehr verwenden, spülen Sie den Adapter für den späteren Gebrauch mit heißem Seifenwasser aus.



REINIGUNG UND WARTUNG



Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker des Gerätes. Das Gerät darf nicht in Flüssigkeit getaucht werden.

Tauchen Sie das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

Verwenden Sie keine scharfen, giftigen und aggressiven Produkte wie Brennspiritus, industrielle Abbeizmittel oder Lösungsmittel zur Reinigung Ihres Gerätes, da diese das Gerät beschädigen können.

Reinigung des Gerätes und des Zubehörs

Bevor Sie Ihr Gerät reinigen, schalten Sie Ihr Gerät durch Drücken der EIN- / AUS-Taste aus.

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Warten Sie, bis das Gerät und der Adapter abgekühlt sind, bevor Sie mit dem Reinigungsvorgang beginnen.

Reinigung des Adapters



Warten Sie bis der Adapter abgekühlt ist, bevor Sie die Abdeckung öffnen, um den gebrauchten Kaffee zu entsorgen. Reinigen Sie den Adapter in heißem Seifenwasser und spülen Sie ihn ab, bevor Sie ihn an der Luft trocknen lassen.
Hinweis: Der Dolce Gusto-Kapseladapter verfügt über keine Abdeckung.

Reinigung des Gerätes



Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche der Maschine ein weiches, mit einem pH-neutralen Produkt angefeuchtetes Tuch oder einen Schwamm. Nehmen Sie den Wassertank heraus, reinigen Sie ihn in Seifenwasser und spülen Sie ihn gründlich aus, bevor Sie ihn mit einem sauberen Tuch trocknen.

Entkalkung

Es ist normal, dass sich Kalk in der Maschine ablagert. Kalksteinpartikel im Wasser lagern sich als Rückstände in der Maschine ab, können die Leitungen verstopfen und somit zu Störungen oder Schäden führen. Um dies zu

vermeiden, entkalken Sie das Gerät unbedingt nach 300 bis 400 Anwendungen oder wenn Sie eine merkliche Verlangsamung der Durchflussrate feststellen.

Um Ihr Gerät zu entkalken, befolgen Sie bitte unbedingt die folgenden Anweisungen:

- Kaufen Sie ein kommerzielles Entkalkungsprodukt zum Entkalken von Espressomaschinen.
- Verdünnen Sie die Entkalkungslösung mit Wasser nach den Anweisungen des Herstellers. Warten Sie, bis sich die Entkalkungslösung vollständig in der Mischung aufgelöst hat.
- Füllen Sie diese Lösung bis zur „MAX“-Marke in den Wassertank.
- Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
- Setzen Sie eine große Schale auf das Abtropfgitter. Setzen Sie einen leeren Adapter (ohne Kapseln und Kaffee) in das Gerät ein.
- Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste. Drücken Sie die Taste für die große Tasse, um das Entkalkungswasser durch die Innenkreisläufe des Gerätes zirkulieren zu lassen. Wiederholen Sie am Ende des Programmzyklus für große Tassen mehrere Programmzyklen für große Tassen, bis die Mischung im Wassertank aufgebraucht ist.
- Wiederholen Sie einen weiteren Entkalkungszyklus mit einem zweiten Wassertank, der mit der Mischung gefüllt ist.
- Führen Sie dann zwei interne Spülzyklen des Gerätes mit sauberem Wasser durch.

FEHLERBEHEBUNG

STÖRUNGEN	URSACHEN	LÖSUNGEN
ES KOMMT KEIN KAFFEE AUS DEM GERÄT.	1. Wassertank ist nicht richtig positioniert. 2. Keine Kapsel im Gerät. 3. Der Hebel ist nicht ordnungsgemäß arretiert.	1. Bitte überprüfen Sie, ob der Wassertank richtig eingesetzt ist. 2. Einsetzen einer Kapsel in den Adapter. 3. Heben Sie den Hebel an und senken Sie ihn, bis er einrastet.
DAS GERÄT FUNKTIONIERT NICHT; ES LEUCHTEN KEINE TASTEN AUF.	1. Das Gerät ist nicht ans Netz angeschlossen. 2. Das Gerät befindet sich im Standby-Modus.	1. Überprüfen Sie, ob das Gerät an Strom angeschlossen wurde. 2. Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um den Standby-Modus zu verlassen.
DER KAFFEE IST NICHT HEIß GENUG.	1. Das Gerät ist kalt. 2. Die Tasse ist kalt. 3. Kalkablagerungen im Gerät.	1. Starten Sie einen Zyklus für eine große Tasse mit einem leeren Adapter, um die Kreisläufe im Inneren des Gerätes zu erwärmen. 2. Die Tasse vorwärmen. 3. Entkalken Sie das Gerät.
DIE MENGE DES GETRÄNKES IST NICHT GUT.	1. Kalkablagerungen im Gerät. 2. Nicht ausreichend Wasser im Tank.	1. Entkalken Sie das Gerät. 2. Füllen Sie den Wassertank und drücken Sie den Knopf für kleine oder große Tasse, um den Durchlauf fortzusetzen.
WASSER AUF DEM TISCH.	1. Der Wassertank hat ein Leck. 2. Die Abtropfschale ist voll.	1. Schalten Sie das Gerät aus, nehmen Sie den Wassertank heraus und setzen Sie ihn wieder ein. Achten Sie dabei darauf, dass das Ventil nicht blockiert ist. 2. Leeren Sie die Abtropfschale.
DER HEBEL SCHLIEßT NICHT.	1. Der Adapter ist nicht richtig eingesetzt.	1. Heben Sie den Hebel an, entfernen Sie den Adapter und setzen Sie ihn wieder in die richtige Position ein.

ANDERE INFORMATIONEN

Technische angaben

SPEZIFIKATIONEN	
MODELL	CKZ39-WH CKZ39-BL
STROMVERSORGUNG	220-240 V ~ 50/60 Hz
LEISTUNG	1450 W
PUMPDRUCK	19 bars
FASSUNGSVERMÖGEN DES WASSERTANKS	600 ml

GARANTIE

Die Produktgarantie erstreckt sich nicht auf nicht konforme Verwendungen des Produktes wie z. B.:

- eine Installation, die nicht den gesetzlichen und behördlichen Vorschriften entspricht (Fehlen eines Erdungsanschlusses, Verschieben des Geräts während des Gebrauchs, was zu einer Unterbrechung des Netzkabels oder der Zu- und Abflussleitung führt, oder infolge äußerer Phänomene, wie z. B. Blitzschlag, Überschwemmung und ganz allgemein der Nichtbeachtung der in den Gebrauchsanweisungen der Produkte der Marke angegebenen Bedingungen für die Montage und Inbetriebnahme durch den Endbenutzer, den Installateur oder den Händler);
- unsachgemäßer Gebrauch wie im Falle einer kommerziellen, professionellen und industriellen Nutzung;
- ein Gebrauch, der nicht den in den Gebrauchsanweisungen vorgeschriebenen Bedingungen entspricht;
- ein Gebrauch, bei dem das Produkt äußeren Bedingungen ausgesetzt wird, die auf das Produkt einwirken (Regen, übermäßige Feuchtigkeit, anormale Schwankungen der elektrischen Spannung);
- Schädigung des Produkts aufgrund von Stößen, Stürzen, Fahrlässigkeit, Wartungsmängeln des Benutzers;
- Veränderung des Produkts und seiner nicht autorisierten technischen Spezifikationen;

- Problem, bedingt durch den Transport des Produkts;
- Risse an emaillierten Produkten, die Folge von Unterschieden in der Ausdehnung von emailliertem Blech oder emailliertem Gusseisen sind und die Haftung des Emails nicht verändern;
- Bruch von Glas, Kunststoffzubehör, Gummiteilen, ästhetischen und Verschleißteilen;
- ein Eingriff, der direkt von einem Benutzer oder Unternehmen vorgenommen wurde, der seitens des Herstellers nicht zugelassen ist;
- die Verwendung von Ersatzteilen, bei denen es sich nicht um Originalersatzteile handelt, auf die die Marke verweist;

Von der Garantie ausgeschlossen sind außerdem die folgenden Fälle:

- Anstoßen beim Auspacken, das nur optische Mängel verursacht, die durch einen Transport- oder Handhabungsfehler entstehen können;
- ästhetische Teile;
- Zubehör;
- Ausfälle in Bezug auf das Zubehör;
- nicht festgestellte Mängel;
- Eingriffe ohne Austausch von Teilen;
- so genannten „gebrauchte“ oder „wiederaufbereitete“ Produkte;
- sich wiederholende Mängel aufgrund einer falschen Diagnose.



Die Garantie erlischt, wenn das Typenschild und/oder die Seriennummer des Produkts entfernt wird.

ZANUSSI

CKZ39-BL CKZ39-WH

CE

ZANUSSI is a registered trademark used under license from AB Electrolux (publ).

Importer :

CLD Distribution SA
Rue du Grand Champ 14
Fernelmont 5380 – Belgium

www.zanussismallappliances.fr www.zanussismallappliances.be www.zanussismallappliances.nl